

# Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen  
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten  
Herausgeber und Verleger: Hans-Dietrich Bittkau · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



*Allen Heimatfreunden wünschen wir ein frohes und gesundes neues Jahr!  
Hans-Dietrich Bittkau und das »Goldberg-Haynauer-Team«*

*Ein einsamer Wanderer stapft durch die tiefverschneite majestätische Bergwelt der Teichränder am Kleinen Teich.  
Foto: Archiv*

## Die Sieger besuchten Niedersachsen



Die Siegerin Iwona aus Liegnitz mit ihrer Lehrerin Frau Ute Buddenrock.

### Sehr geehrter Herr Bittkau!

Ihnen und Ihren Lesern der »Schlesischen Bergwacht« und den »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« sei von ganzem Herzen Dank gesagt für Ihre erneute und so großzügige Unterstützung des gemeinsam vom »Deutschen Christlichen Riesengebirgsverein« und dem »Verein zur Pflege schlesischer Kunst und Kultur« initiierten und erfolgreich durchgeführten Wettbewerbs, der diesmal zukünftigen Deutsch- bzw. Polnischlehrern aus Polen, Tschechien und Deutschland galt, die historische, kulturelle, literarische und zeitgenössische Themen zum Motto

»Schlesien, gemeinsame Heimat« zu bearbeiten hatten.

Endlich, am 13. September 1999, reisten unsere Studenten, die von Lublin bis Regensburg Germanistik studieren, an, um in dem schönen wiederhergestellten Schloß Lomnitz, dem Sitz unseres Vereins VSK, für zwei Tage Gast sein zu dürfen.

Am 14. September hatten sie sich einer Jury – Hochschulprofessoren, Studiendirektoren und Fremdsprachenlehrern – zu stellen, um mündlich ihre Arbeiten vorzustellen.

Unsere Siegerin Iwona Michalowska, Studentin im 3. Studienjahr am NKJO Liegnitz, zeigte an der Städtepartnerschaft Liegnitz – Wuppertal den Weg der deutsch-polnischen Versöhnung auf. Sie ist von der 1000 Jahre währenden gemeinsamen Geschichte ausgegangen. Ein kritischer Blick in die Vergangenheit trägt ihrer Meinung nach dazu bei, Vorurteile zu relativieren und das Engagement für eine bessere, ressentimentfreie Nachbarschaft zu stärken.

Kalina Mroz, die im 2. Studienjahr an der Breslauer Universität Germanistik stu-

diert, hatte das Thema »Die Entwicklung Schlesiens unter Heinrich I. und seiner Gemahlin Hedwig von Andechs« gewählt, weil sie sich einmal ihrer schlesischen Herkunft immer bewußter wird und sie zum anderen erforschen wollte, welche Persönlichkeiten hinter diesen berühmten Namen stecken. So schilderte sie, wie Heinrich I. und Hedwig von Andechs die Grundsteine für das christliche und blühende Schlesien legen.

Lenka Klumparova, die im 4. Studienjahr an der Pädagogischen Hochschule in Königgrätz studiert, hat in ihrer Arbeit das Leben und die eigenartige Dichtung des spätromantischen Dichters Joseph Freiherrn von Eichendorff dargestellt. Ihr waren insbesondere die Jahre, die Eichendorff mit seinem Geburtsort Lubowitz bei Ratibor verbanden und den Dichter ständig inspirierten, wichtig. Aus seiner Dichtung hatte sie die Naturlyrik, Liebeslyrik und Stimmungslyrik gewählt.

Barbara Prysak von der Universität Mainz befaßte sich mit der Vertreibung. Sie beschreibt, daß Polen und Russen nach dem Ende des 2. Weltkrieges ihre Rache loswerden wollten. Um die Verträge von Jalta zu erfüllen, begann gleichzeitig die Vertreibung der Polen aus Galizien. Das geschah aber, wie Barbara dies in Gesprächen mit Augenzeugen erforscht hat, dort ohne Töten, Berauben oder Vergewaltigungen. Vertreibung ist Vertreibung; das Schlimmste, was einem Menschen begegnen kann: die Heimat zu verlieren. Für beide Völker ein schreckliches Erlebnis und unvergleichbar. Selbst der Begriff Vertreibung paßt nicht zu der Zwangsaussiedlung der Polen und der Verjagung der Deutschen 1945 und danach.

Karin Ostranska von den Universitäten Brünn und Regensburg, die zur Zeit über neuere deutsche Literaturwissenschaften

promoviert, benannte in ihrem Schlesienaufsatzwettbewerb »Frau Charlotte«. Eine literarische Erzählung, in der sie sich mit dem wahren Schicksal einer schlesischen Familie in der Zeit des Kriegsendes auseinandersetzt.

Und nun durften die Sieger dieses Aufsatzwettbewerbes dank der großzügigen Einladung von Herrn Ministerpräsident Glogowski Niedersachsen erleben: Wolfenbüttel, Braunschweig, St. Andreasberg und Goslar, Hannover und Alfeld: ein Höhepunkt reiht sich an den anderen. All dies wäre nicht möglich gewesen, wenn Sie, Herr Bittkau und Ihre Leser uns nicht wieder so liebevoll geholfen hätten. Ich hoffe, Sie sehen, auf welch fruchtbaren Boden Ihr Beitrag fällt. – Herzlichen Dank!

Ihre

Ingeborg Gräfin Pfeil  
im Namen des Deutschen Christlichen  
Riesengebirgsvereins in Hirschberg  
und als Vorsitzende des Beirats des  
Vereins zur Pflege Schlesischer Kunst  
und Kultur in Lomnitz

### Besuch in Hannover!

Als ich im September 1999 in Krummhübel den Erlös des Spendenaufrufes an den Schatzmeister des Deutschen Christlichen Riesengebirgsvereins übergab, wurde der Wunsch laut, während des Aufenthaltes in Niedersachsen auch die Redaktion der »Schlesischen Bergwacht« und der »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« zu besuchen. Diesem Wunsch habe ich gern entsprochen und so kamen die Sieger des Wettbewerbes am Montag, dem 20. September in unser Büro und interessierten sich für unsere Arbeit. Begleitet wurden sie dabei von Regierungsdirektor Horst Lahmann aus Hannover, der die Gruppe während ihres Aufenthaltes betreute. Herr Lahmann stellte anerkennend fest, daß er nicht gewußt habe, daß es in Hannover-Misburg ein solch aktives Unternehmen für unsere Heimat Schlesien gibt.



Beim Imbiß, im Hintergrund die alte Landkarte, in der Bildmitte Regierungsdirektor Horst Lahmann und Gräfin von Pfeil.



Am Eingang zu unserem Büro grüßte unsere Schlesierfahne die Gäste.

Die angehenden Lehrer waren erstaunt über die Vielfalt unseres Bücherangebotes und interessierten sich besonders für eine Original-Landkarte aus der Krummhübler Volksschule in den Maßen von 2,00 x 1,50 m. Diese Landkarte hing bei meiner Einschulung im Jahre 1927 in unserem Klassenzimmer und wurde mir vor fünf Jahren



Zum Abschied gab es lachende Gesichter bei Gästen und Gastgebern. – Die einhellige Meinung der Gäste: Leider war der Besuch bei der »Schlesischen Bergwacht« und den »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« viel zu kurz.

von dem Krummhübler Taxifahrer »Waldemar« geschenkt.

Zum Abschluß des Besuches gab es noch einen kleinen Imbiß für alle. Was wohl! – Natürlich »echte schlesische Wärme« mit Kartoffelsalat und auch einige »Stonsdorfer« zum Mitnehmen.

H.-D. Bittkau

Das nächste Heimattreffen  
des Kreises Goldberg  
in Solingen findet statt am  
20. und 21. Mai 2000

Zum Leserbrief in der Oktober-Ausgabe  
**»Unser Fräulein Koch«**

stellte uns Frau Hildegard Troelenberg geb. Marschler aus Ulbersdorf,  
jetzt in 31139 Hildesheim, Helmut-Hesse-Str. 18, diese beiden Fotos vom Oktober 1941 zur Verfügung



**Bauernkalender 2000** für Stadt und Land, Bauernregeln und Wettersprüche mit 100-jährigem Kalender **DM 9,90**

Noch vorrätig: **Der gemittliche Schläsinger**

**DM 14,80**

Zu beziehen über den Buchversand der

**GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN**

## Deutsch begehrter Sprachunterricht an polnischen Schulen

Über die Arbeit des Deutschen Auslandsschuldienstes referierte bei der Jahresversammlung des Schlesischen Kreis-, Städte- und Gemeindetages in Schleiz im Oktober 1999 der Fachberater für Deutsch der Zentralstelle für das deutsche Auslandsschulwesen in der Woiwodschaft Breslau, Bernd Gronimus. Dabei wies er darauf hin, daß in Polen nicht wie in anderen Ländern deutsche Schulen eingerichtet wurden, sondern der Deutschunterricht überwiegend an bilingualen Schulen erteilt wird, das heißt an Schulen, wo Deutsch nicht nur Lehrfach, sondern zum Teil auch Unterrichtssprache ist.

Die Bundesrepublik unterhält weltweit den Auslandsschuldienst, in Schlesien sind weitgehend »Programmlehrer eingesetzt. Von den 120 deutschen Lehrern, die in Polen arbeiten, unterrichtet die Hälfte in Schlesien, weil dort die größte Nachfrage nach Deutschunterricht besteht. Die bilingualen Schulen arbeiten dabei sehr erfolgreich, aber manches ist in Polen nicht einfach. Nur in Warschau gibt es eine deutsche Schule mit deutschen Unterrichtsplänen. In den schlesischen Schulen gibt man nicht gern die Leitung aus der Hand, deshalb wurden seit 1995 bilinguale Schulen eingerichtet. Hier unterrichten polnische Kollegen Deutsch und deutsche Lehrer. Nach drei Jahren Schulunterricht sprechen allerdings die Schüler oft ein besseres Deutsch als die polnischen Lehrer.

Die Schüler im Bereich Oppeln, so meinte Bernd Gronimus sprechen allerdings mit ihren Großeltern auch zu Hause Deutsch und sind dann schnell ihren polnischen Lehrern überlegen. Die Eltern beherrschen die deutsche Sprache allerdings oft überhaupt nicht. Im Gebiet um Oppeln, wo es viele deutsche Familien gibt, wird an 140 Grundschulen schon in der ersten Klasse Deutsch in Wort und Schrift unterrichtet, was für die Kinder große Vorteile hat, denn sie wachsen so zweisprachig auf. Je früher ein Kind eine zweite Sprache lernt, umso leichter fällt es ihm, beide Sprachen zu beherrschen, meinte Bernd Gronimus. Wichtiger Auftrag des Deutschen Auslandsschuldienstes ist es, die Kinder zum Zweiten Deutschen Sprachdiplom zu führen, was weltweit an Schulen mit Deutschunterricht abgelegt werden kann. Die Prüfungsergebnisse in Polen seien hier beachtenswert, so Bernd Gronimus. In Gesamtpolen bestehen 80 bis 85 Prozent der Schüler die Prüfung, in Schlesien 98 bis 99 Prozent. So ist abzusehen, daß Deutsch wieder in der schlesischen Schullandschaft verankert wird. An den Gymnasien, was nach der polnischen Schulreform unserer Realschulreife entspricht und in Lyzeen, was unserer Oberstufe der Gymnasien entspricht, sprechen 90 Prozent der Schüler ein ausgesprochen gutes Deutsch.

Für diesen Bedarf an Unterricht stehen nicht genug Lehrer zur Verfügung. Die polnische Schulbehörde versucht nun Hilfe des Auslandsschuldienstes durch Umschulung von Lehrkräften, die früher Russisch unterrichteten, die Lücken aufzufüllen. Fremdsprachenkollegs in Ratibor und Oppeln, was unseren Pädagogischen Hochschulen entspricht, und die Institute der Goethe-Gesellschaft leisten hier beachtliches, doch bisher können sie dem Bedarf an Deutschlehrern noch nicht gerecht werden.

Der Deutsche Auslandsschuldienst hingegen muß sich mit Kürzungen seines Etats herumschlagen, was die Aufgabe nicht leichter macht. In Deutschland sind zwar viele Lehrer nach dem Studium arbeitslos, aber die soziale



Präsident Detlev A. Maschler (links) dankte Bernd Gronimus für den interessanten Vortrag, dem eine lebhafte Diskussion folgte. Dabei ergab sich, daß oberschlesische Heimatgruppen sich oft finanziell am Deutschunterricht in Kindergärten beteiligen.

Bild: Jutta Graeve

Absicherung der Lehrer, wenn sie als »Programmlehrer« ins Ausland gehen, ist nicht ideal. Bei ihrer Rückkehr nach Deutschland haben sie kein Anrecht auf eine Beamtenstelle.

Von den 60 Lehrern des Auslandsschuldienstes in Schlesien unterrichten 30 an Grund- und Hauptschulen, die übrigen an Gymnasien und Lyzeen. Überwiegend sind sie in Oberschlesien eingesetzt, in Niederschlesien sind bilinguale Schulen nur in Breslau und Goldberg, in Liegnitz und Hirschberg

haben sie mit Schwierigkeiten im Bereich der Lehrkräfte und Schüler zu kämpfen. Die einzige Internatsschule in Niederschlesien ist Goldberg, dort liegen die Anmeldungen höher als die Aufnahmekapazität ist. Deshalb wurden jetzt ab September 1999 zwei Parallelklassen am Gymnasium eingerichtet. Die Goldberger Schule hofft allerdings auf einen zweiten Deutschlehrer aus Deutschland.

Jutta Graeve

### 50 Jahre BdV, Landsmannschaft Schlesien, in Kelheim/Donau

Sehr festlich wurde das 50-jährige Bestehen des Bundes der Vertriebenen, Landsmannschaft Schlesien, im vergangenen Herbst in Kelheim/Donau gefeiert.

Nach der Begrüßung durch den Vorsitzenden des Kreisverbandes Kelheim, Hans Heinrich, sowie einer Rede des Landesvorsitzenden Helmut Riedel, betonte Festredner Landrat Dr. Hubert Faltermeier, daß gerade in Kelheim die Vertriebenen große Leistungen vollbracht haben. „Sie haben Enormes zum Wiederaufbau beigetragen“, sagte der Landrat.

Ein Geigenquartett sorgte für die musikalische Unterhaltung und neben gemeinsam gesungenen Liedern zeigte eine Jugendgruppe des Landesverbandes Bayern der Landsmannschaft Schlesien in Zusammenarbeit mit der Jugendgruppe des Deutschen Freundschaftskreises in Oberschlesien schlesische Volkstänze. Sie traten dabei in farbenprächtiger schlesischer Tracht auf. Die Gruppen bekamen für ihre Darbietungen viel Applaus. Alle Anwesenden erlebten einen sehr schönen Nachmittag.

Barbara Simon

Bummstr. 15, 80804 München



Sehr festlich wurde das 50-jährige Bestehen des Bundes der Vertriebenen, Landsmannschaft Schlesien, in Kelheim/Donau, gefeiert. Das Bild zeigt eine Jugendgruppe des Landesverbandes Bayern der Landsmannschaft Schlesien. – Foto: Barbara Simon, 80804 München, Bummstr. 15.

# Rund um den Gröditzberg mit dem Fahrrad unterwegs

## von Helmut Fabig aus Georgenthal

Nach ein paar Tagen im böhmischen Riesengebirge führen wir zwei ehemaligen Georgenthaler, Gerhard Lessig und Helmut Fabig, am 3. Juni 1999 in Kleinaupel über den Kamm des Riesengebirges auf die schlesische Seite in unser Heimatdorf. Unser Ziel war die Familie Klosowski im Haus von Else Ey, die immer freundliche und gute Wirtsleute waren.

Am Morgen des 4. Juni, der Himmel war bedeckt und es regnete leicht, schnürten wir unseren Rucksack, zogen Regenschutzjacken an und los ging es mit den Fahrrädern. Wir fuhren durch den »Fiebzig« zur »Keulischen Eiche«, an der »schwarzen Fichte« vorbei, doch von beiden ist nichts mehr zu sehen, zur kleinen und großen Seifenwiese. Wir müssen fast nur laufen, denn die Waldwege sind naß und aufgeweicht, das hohe Gras an der Seifenwiese ist naß. Rundherum herrscht Waldesstille, nur das Zwitschern der Vögel ist zu hören.

Auf der Wiese äst ein Reh, als es uns wittert, zieht es in den Wald. Immer noch müssen wir laufen, denn der Weg ist voller Löcher, die mit Wasser gefüllt sind. Am Wegrand sehen wir im Wald ein paar Arbeiter. Nun kommen wir auf einen Feldweg, auf dem wir auf unsere Fahrräder steigen und bis zum Kalkwerk fahren können. vom Werk ist nichts mehr zu sehen, alles ist abgerissen. Nur in einem Haus wohnt ein »Aufpasser« für dieses Gelände.

Wir erreichen Obergroßhartmannsdorf und fahren in Richtung Wilhelmsdorf weiter. Erinnerungen werden in uns wach. Das Freibad ist nicht mehr vorhanden. Entlang der Straße stehen Bauernhöfe und Wohnhäuser leer, sie sind mehr oder weniger Ruinen. Einige sind noch bewohnt, aber in einem jammervollen Zustand. Das Gleiche empfinden wir in Wilhelmsdorf. Natürlich gibt es auch Häuser im besseren Zustand. In Wilhelmsdorf legen wir nahe der Kirche eine Pause ein. Gerhard fotografiert die ehemalige Poststelle und die Kirche.

Dicht an der Kirche vorbei führte der Feldweg nach Gröditzberg. Unterhalb der Gröditzburg fahren wir am Schloß vorbei, das zur Ruine geworden ist. Der Park ist verwildert. In der Lindenallee machen wir eine Verschnaufpause, hier haben wir einen schönen Blick auf das Dominium, die Bergkirche und die Burg. Auf der Straße der ehemaligen Kirschallee fahren wir nach Alzenau, an der Bergwerkssiedlung vorbei in das Dorf hinein, beim Adler-Bauer, Kronenberger-Schuster, Weißbrodt-Bäcker und Jäckel-Fleischer vorbei bis zur Kirche und wieder zurück.

Mehr Spaß machte es, wieder in den Wald zu fahren, jetzt auf der Nordseite entlang. rundherum gibt es Blaubeersträucher, deren Blüte vorbei ist, es hängen viele kleine grüne Beeren an den Sträuchern. Wir kommen am ehemaligen Turnplatz und am Forsthaus vorbei. Das Forsthaus war vor zwei Jahren noch sehr marode, jetzt ist es renoviert und bewohnt, über der Haustür sind die Jahreszahl 1900 und die Buchstaben W. v. D. (Wilhelm von Dirksen) zu lesen. wir fahren bis zur Wegkreuzung Mordgrund-Finkenlehde, die Dorfstraße



In diesem Haus in Wilhelmsdorf befand sich früher die Poststelle.

hinunter, beim Bäcker Haupt vorbei zu Lessigs. Die Polenfamilie in Gerhards Elternhaus empfängt uns freundlich. Sie servieren uns Tee und Gebäck und trotz der Sprachschwierigkeiten gibt es einen gemütlichen Plausch.

Am nächsten Tag fahren wir nach Bunzlau, diesmal aber mit dem Auto. Auf dem Programm steht ein Stadtbummel. Aus seiner Lehrzeit bei der Post erkannte Gerhard vieles wieder. Auch weiß er noch viele deutsche Straßennamen. Am Nachmittag fahren wir durch Großhartmannsdorf und Seitendorf nach Löwenberg. Auf dem Friedhof in Löwenberg finden wir noch deutsche Grabstätten und Inschriften, aber nur aus dem 17. und 18. Jahrhundert, alle anderen Schriftzeichen sind unkenntlich gemacht. Unsere Fahrt geht weiter durch den Hainwald nach Pilgramsdorf und Neudorf. In Neudorf halten wir kurz an einer Gaststätte an, doch es gibt nur Coca-Cola, man ist hier nur auf Discobetrieb eingestellt.

Den Abend verbringen wir in Liebichau bei der deutsch-polnischen Familie Stepien. Bärbel Stepien ist Deutsche, ihre Mutter Gerda Hoffmann durfte in der Heimat bleiben. Bärbel ist Deutschlehrerin am Gymnasium in Bunzlau, auch ihre Kinder, zehn und fünf Jahre alt, sprechen ein akzentfreies Deutsch. Bei einem sehr eindrucksvollen Abendrot über dem ganzen Westhimmel unternehmen wir noch einen Spaziergang am Rande des Dorfes entlang.

Am Sonntag, 6. Juni, starten wir in Richtung Görlitz. Über die Grenze geht es ohne Aufenthalt weiter durch den Tunnel in den Königshainer Bergen und am Nachmittag sind wir wieder in Neustadt. Es war schön, wieder im Riesengebirge und in der Heimat gewesen zu sein. Das Aussehen der Dörfer und Fluren stimmte etwas traurig, aber die Gastfreundschaft der polnischen Einwohner verdrängte das etwas. Für uns

beide werden es unvergeßliche Tage bleiben. Wenn ich daran denke, drängen sich mir die Verse auf:

*Nichts schöneres konnt ich finden  
wohl auf der weiten Welt,  
wo ich mit frohen Sinnen  
aufschlug mein flüchtig Wanderzelt.*

*Es ist als ob's die Seele  
mit Zaubersesseln bannt,  
mein Schlesien, mein schönes,  
mein liebes Heimatland.*



Die Kirche in Wilhelmsdorf.

Bilder (2): Gerhard Lessig

### Berichtigung

Die „Gedanken zum Jahreswechsel“ auf Seite 178 der Dezember-Ausgabe entstammen der Feder unseres Heimatfreundes Helmut Fabig in 01844 Neustadt, Johann-Sebastian-Bach-Str. 10, und nicht der von Alfred Michler.

# Aus den Heimatgruppen

## Heimatgruppe Goldberg-Bunzlau in München

Unsere Weihnachtsfeier war die letzte Zusammenkunft im alten Jahrhundert. Frau Barbara Simon konnte am 12. Dezember um 15.00 Uhr im Haus des Deutschen Ostens mehr Heimatfreunde begrüßen, als unsere Gruppe Mitglieder hat. Sie freute sich sehr darüber. Besonders herzlich begrüßt wurden Herr Oberkirchenrat Hans Schwager, Herr Wolfgang Hartmann, 1. Vorsitzender vom Schlesierverein München, und unser Heimatschriftsteller Erich A. Franz, die zu unserer Veranstaltung gekommen waren.

Für die musikalische Unterhaltung sorgte Frau Muschong mit ihren Kindern. Es wurde abwechselnd gesungen, weihnachtliche Geschichten vorgelesen und erzählt. Herr Oberkirchenrat Schwager verglich unsere schönen Weihnachtslieder mit dem Evangelium und gedachte unserer Verstorbenen. Herr Hartmann brachten einen Bericht wie Johann Daniel Frank (Dichter von »O du fröhliche...«) zu einer Kutschfahrt durch den Magistrat Weimar kam. Er war dem berühmten Goethe damals um seinen Ruhm neidisch. Doch als er bei der Fahrt überall seine Lieder gesungen hörte, war er wieder versöhnt, zumal ihn Wolfgang v. Goethe persönlich daheim in Weimar empfing und ihm gratulierte. Erich A. Franz las seine Geschichten »Wenn ich drei Wünsche hätte« und »Rübezahls Heimatgeige«.

Allen Vortragenden, einschließlich Frau Edith Eckert und Herrn Heinz Knappe, wurde viel Beifall gespendet. Es folgte die Päckchen-Verteilung. Mit Kaffee, Punsch und Christstollen klang unsere schöne besinnliche Weihnachtsfeier aus. Allen wurden gesegnete Feiertage, alles Gute und viel Gesundheit für das Jahr 2000 gewünscht. Diese Grüße und Wünsche gehen auch an alle Heimatfreunde unserer Heimatkreise in ganz Deutschland.

Horst-Sven Beck

## Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Zur vorweihnachtlichen Feier trafen sich die Mitglieder der Heimatgruppe Goldberg und Münsterberg am 1. Advent im weihnachtlich dekorierten Saal des Stammlokals. Die Tische waren von Frauen der Heimatgruppe liebevoll geschmückt.

Nach Begrüßung und geschäftlichem Teil leitete ein gemeinsam gesungenes Lied zur gemütlichen Kaffeetafel über. Das anschließende Programm, wie immer sehr abwechslungsreich zusammengestellt, führte uns durch gemeinsames Singen, Wortbeiträge und musikalische Darbietungen in eine frohe vorweihnachtliche Stimmung, die im abschließend gemeinsam gesungenen »O du fröhliche, o du selige...« zum Ausdruck kam.

Anneliese Lienig

## Für Haynaureise 2000 noch Plätze frei!

Wie in der November-Ausgabe der Heimatzeitung schon angekündigt, findet die Haynau-Busreise im Jahr 2000 vom 30. Mai bis 7. Juni statt. Es sind für diese Busreise noch einige Plätze frei. Während der neuntägigen Reise zum HP-Preis von DM 800,- für Westdeutsche und DM 750,- für Ostdeutsche sind zwei Ganztagesausflüge und drei Halbtagesausflüge geplant und im Preis eingeschlossen.

Zustiegsmöglichkeiten aus ganz Deutschland gibt es in Dortmund Hbf., Kassel Bahnhof Wilhelmshöhe, Autobahn-Raststätte Eichelborn (zwischen Erfurt und Weimar), Gera (McDonald an der Autobahn) und Görlitz Hbf.

Anmeldungen bitte schriftlich oder telefonisch an

Dieter Schroeder

Erich-Kästner-Str. 35, 63329 Egelsbach  
Tel. 0 61 03 / 94 62 00  
Fax 0 61 03 / 94 62 01

## Liebe Alt-Schönauer Heimatfreunde!

Wie schon in der Dezember-Ausgabe der »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« angekündigt, möchte ich Euch zum 10. Alt-Schönauer Treffen am 15. April 2000 einladen. Ich habe den uns bekannten Saal im »Fichtenhof«, Bielefeld, Heinrich-Förke-Str. 5, ab 10.00 Uhr reservieren lassen.

Bei unserem letzten Treffen erhielt ich viele Zusagen und hoffe auch diesmal, wieder viele Heimatfreunde begrüßen zu dürfen. Nicht alle unsere Heimatfreunde kann ich durch die Heimatnachrichten erreichen – leider. Gebt bitte die Mitteilung an Freunde und Bekannte weiter.

Ich möchte alle bitten, mir bis Anfang März mitzuteilen, mit wieviel Personen Ihr Euch beteiligt und wer zum Mittagessen möchte. Ein besonderes Programm ist nicht vorgesehen. Wir wollen es wie in den vergangenen Jahren halten, um einige Stunden mit Freunden und Bekannten zusammen zu sein.

Bis dahin grüßen Euch alle recht herzlich

Adeltraud und Helmut Müller

Anmeldungen sind schriftlich oder telefonisch zu richten an: Helmut Müller, Dr.-Heidsieck-Str. 7, 33719 Bielefeld, Telefon 05 21 / 33 60 43.

## Liebe Georgenthaler!

Wir wollen uns auch in diesem Jahr wieder treffen. Es findet vom 2. bis 4. September 2000 statt. Am 2. 9. sind wir wieder im kleinen Saal der Neustadthalle. Am 3. 9. Busfahrt im ostsächsischen Raum und am 4. 9. Busfahrt in die Heimat. Die Kosten für die Fahrten werden wie 1998 sein. Bitte teilt mir bis spätestens Ende März Eure Teilnahme mit, auch für die Busfahrten.

Dieser Termin ist auch für die Zimmerbestellung wichtig. Es können auch alle im Parkhotel übernachten, da wären alle unter einem Dach, aber dann bitte Anmeldung bis Ende Februar. Doch ich denke, es wollen viele wieder in ihr »Stammquartier«.

Bitte teilt diesen Termin und das Busfahrtangebot auch Euren Verwandten und Bekannten mit. Ich hoffe, daß wieder viele Georgenthaler – vielleicht auch aus der jüngeren Generation – dabei sind.

Ganz wichtig: Reisepaß, der bei der Einreise noch 6 Monate Gültigkeit haben muß!!!

Johanna und Helmut Fabig

J.-S.-Bach-Str. 10, 01844 Neustadt/Sa.  
Tel. 0 35 96 / 50 04 13

## Winter ei Hotndorf

Ei Hotndorf hotz heut geschneit,  
do kimmt de schiene Winterzeit,  
dar Hoeweteich is zugefroren,  
die Stroße glatt zum Schlietafohrr.

Vom Kerchabarg und a Krutschenbarg  
runder,  
da kenn ma bis zum Seidelflescher nunder,  
der Schnie daer klabte noch a wing,  
does war nämlich beim Schnieschuhfohrr  
so a Ding.

Am andern Murga wars wie Zucker,  
do war das Zeug schon ganz schien lucker,  
ma nohm das Tolglicht uff de Schnelle,  
aber es ging nich so richtig vo dar Stelle.

Die Felder, die worn zugeschneit,  
dor hatta die Pauern endlich Zeit  
da wurde gedruscha und geschlacht,  
das kaputte Zeug zum Stellmacher  
geschafft,

die Pferde wurdn scharf beschloen,  
dar Schmied, dar machte dos gar schoen.

Off Gierschas Acker, glei naber der Pust,  
dor machta sich de Kinder so manche Lust,  
dar Tautnaberg woar oh nie ibel,  
dar hotte laute kleene Hiegel,  
ma koam mit dar Schlieta ganz schien uff  
Fahrt,  
dar Winter in Hotndorf macht Freede uff  
seine Aort.

De Taoge waorn kurz, die Obende lang,  
da macht sich so mancher uff de Ufabank  
lang.

Die Nupfern, die kimmt zum Lichtlan  
zusaomma,  
dor wurde alles vergangene  
durchgenomma.

Do wurde geräd und geplappert,  
ei der Stube mit der Kaffeetassa  
geklappert,  
es gibt Streßlakucha und dessa schneits an  
ne Hucke Schnie,  
dar ging beim Heimweg bis an die Knie.  
Da wurde gelabert und gelacht  
und keener hat ans heimiehn gedacht.

Dar Wilhelm, dar hotte is Reißa ei de Knie,  
dar koam beim Schuhozienn nie so richtig  
hie.

dar mußte bis eis Niederdorf,  
su woar daer Winter ei Hotndorf.

Horst Schön

Hans-Beimler-Str. 27, 06766 Wolfen  
(früher Tiefhartmannsdorf)

## Treffen der Ludwigsdorfer

Am 25. und 26. September 1999 waren die Ludwigsdorfer zu ihrem 10. Treffen in Altenhagen bei Nordmayer zusammengekommen. Aus der Einladung sprach die Sorge über den weiteren Bestand unserer Zusammenkünfte.

Mit 55 Ludwigsdorfern am 25. und 26. 9. 1999 gegenüber 52 in 1997 und 70 1995 war der Rückgang nicht so hoch wie befürchtet, so daß die Meinung vertreten wurde: Wir treffen uns weiter, um unser Dorf zusammenzuhalten, solange das möglich ist. Erfreulich, daß nach unseren Gesprächen Anne-Margret Evler, Marga Exner, Marga Raschke (alphabetische Reihenvolge) ihre bisherigen Bemühungen für unser Dorf in dankenswerter Weise aufrecht erhalten wollen.

Zwei wichtige Fragen müssen wir klären:

- Wenn Nordmayer ausfallen sollte, wo finden die nächsten Treffen statt?

- Wann und wie fahren wir noch einmal in unsere Heimat?

Um die Klärung der ersten Frage wird sich Heinz Bauch bemühen, wobei Vorschläge erwünscht sind und gern entgegengenommen werden: Heinz Bauch, Frentzengstr. 12, Hoyerswerda, Tel. 0 35 71 / 42 86 57.

Zur zweiten Frage »Reise« wird sicherlich in bewährter Weise Anne-Margret Meißner in die Hand nehmen und Möglichkeiten suchen. Termin der Fahrt sollte August - September 2000 sein.

Nun ist viel über wichtige organisatorische Fragen gesagt worden. Natürlich waren, wie immer, Gespräche unter uns die Hauptsache. Herta Reich hatte Bilder mitgebracht, über die sich Ullmanns, Bauchs und Geisslers gleichermaßen gefreut haben.

Und das wollte ich auch noch schreiben: Bei der Betrachtung der Topographischen Karte 1:25 000, Blatt Hirschberg, ist südlich unseres Dorfes der sich von NO nach SW erstreckende Höhenzug als »Ludwigsdorfer Gebirge« bezeichnet. Die Vogelkippe, Kanzel, Hölle, Knappenstein, Buchberg, Fidelberg und Fuchsstein, Stangenberg, Sturm und Blücherhöhe gehören dazu. Die meisten haben es vielleicht schon immer gewußt, ich aber erst sehr spät, nachdem ich mir Karten besorgt hatte, daß wir ein »geographisch-nachweislich« Ludwigsdorfer Gebirge haben.

Parallel zum Dorf verlaufend sind Linmingen, Hoher Wald, die Gürtler-Steine, die Scholzensteine, die Hogolie und die Günter Höhe, Berge des nördlichen Teiles des Ludwigsdorfer Gebirges.

So, liebe Ludwigsdorfer, wir müssen ja nicht schnell gehen, aber einen kleinen Berg mit einer guten Aussicht auf unser Dorf schaffen die meisten noch.

Heinz Bauch

## Liebe Reisichter Heimatsfreunde!

Für unser Heimattreffen am 2. und 3. September 2000 in Friedrichroda können ab jetzt von allen Interessenten die Zimmer bestellt werden. Der Katalog »Gastgeberverzeichnis 2000« ist erschienen und kann bei der Kur- und Tourismus-GmbH 99894 Friedrichroda, Marktstr. 13/15, Telefon 0 36 23 / 3 32 00, abgefordert werden.

Bitte vergesst nicht, mir Eure Teilnahme kurz anzuzeigen!

Euer Exner-Alfred

## Treffen der Woitsdorfer am 4. u. 5. 9. 1999 in Essen

Am 4. und 5. September 1999 führten wir ehemaligen Woitsdorfer in Essen unser 14. Treffen durch, was im zweijährigen Rhythmus stattfindet. Unser Freund Arthur Kuhnt hatte dazu erstmals die Gaststätte »Heimatkund« ausgewählt, in der wir in einem kleinen Saal zusammenkamen und bestens bewirtet wurden.

Am Sonnabend, dem 4. September, trafen wir uns gegen 15.00 Uhr, wo sich 18 Personen einfanden. Wie immer gab es ein großes Hallo des Wiedersehens nach zwei Jahren. Die weitest Angereisten, zum Teil schon am Freitag, kamen aus Ostdeutschland, Calbe, Delitzsch, Halle und Lützenau. Es gab so viel zu erzählen, daß der letzte Bus gegen 22.00 Uhr in die Stadt verpaßt wurde und der Rückweg zur Wohnung bzw. zum Hotel mit einem Spaziergang verbunden wurde, wozu die wunderbare Sommernacht einen guten Abschluß bildete.

Am Sonntag, dem 5. September, fanden wir uns gegen 10.00 Uhr wieder zusammen und immer wieder trafen weitere Teilnehmer ein, die von unserem Freund Arthur Kuhnt herzlich begrüßt wurden, so daß 30 Personen an unserem Treffen teilgenommen haben.

Leider wird unser Häufchen aufgrund des Alters und gesundheitlicher Probleme sowie Verlassenen dieser Welt immer kleiner.

An diesen zwei Tagen wurden wieder viele Erinnerungen, alte Karten und Fotos aus der Heimat betrachtet und ausgetauscht. Oft fielen die Worte: „Weißt du noch?“ Auf einem kleinen Gruppenfoto vor der Gaststätte, das Hans Jäckel schloß, sind einige Teilnehmer im Bild festgehalten.

Nach dem Kaffeetrinken, wozu unser Freund Arthur Kuhnt aus seiner eigenen Familien-Bäckerei den Kuchen (nach schlesischer Art gebacken) spendiert hatte, traten die ersten ihre Heimreise an mit dem Versprechen, uns, wenn es die Gesundheit erlaubt, in zwei Jahren am 1. September-Wochenende am gleichen Ort wieder zu treffen!

Dank gilt unserem Heimatfreund Arthur Kuhnt, der dieses Treffen wieder gut organisiert und ebenso wie Inge Falkenstein (Mai) Übernachtungen zur Verfügung gestellt hat und für die Gastfreundschaft.

Günther Walter

Guldenstr. 23, 06132 Halle/Saale



Diese Postkarte aus dem Jahre 1919 zeigt ganz unten den Verfasser des Berichtes als Kind vor dem Haus seiner Großeltern.



Kleines Gruppenfoto vor der Gaststätte »Heimatkund« in Essen. - Foto: Hans Jäckel.

# Herzlichen Glückwunsch!

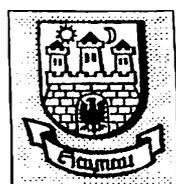
Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



## GOLDBERG

Zum 94. Geb. am 29. 1. 00 Frau Martha HELBIG, Nordpromenade 3, in 04157 Leipzig, Daumierstr. 12  
 Zum 92. Geb. am 27. 1. 00 Frau Elly ROSENFELD geb. Ebert, Mathäiweg 1, in 63454 Hanau, Röntgenstr. 3 b  
 Zum 90. Geb. am 14. 2. 00 Frau Ruth BRAXMEIER geb. Fiedler, Mathäiplatz 7, in 77815 Bühl/Plättig  
 Zum 90. Geb. am 14. 2. 00 Frau Elsbeth HOFFRICHTER geb. Willenberg, Liegnitzer Str. 20, in 13627 Berlin, Heckersdamm 223  
 Zum 89. Geb. am 17. 1. 00 Herrn Schuhmachermeister Gerhard MENZEL, Domstr. 12, in 41366 Schwalmatal, Langestr. 23  
 Zum 89. Geb. am 13. 2. 00 Frau Johanna HELBIG geb. Berger, in 51491 Overath, Südhang 65  
 Zum 87. Geb. am 11. 2. 00 Frau Herta WILLEMSSEN verw. Gottschling geb. Mätzig, Ring 28, in 50374 Ertstadt/Lechenich, Theodor-Fliedner-Str. 7  
 Zum 86. Geb. am 7. 2. 00 Herrn Dr. Helmut KLAR, Obere Radestr. 10, in 69118 Heidelberg, Klingenbergweg 3/3  
 Zum 83. Geb. am 11. 2. 00 Frau Marta SEELIGER, Niedertor 1, in 86633 Neuburg/Donau, Fischergasse C 238 1/2

Zu 82. Geb. am 1. 2. 00 Frau Ilse MÜLLER geb. Guhl, Trozendorfplatz (Pfarrhaus), in 44866 Bochum, Theodor-Körner-Str. 3  
 Zum 79. Geb. am 17. 2. 00 Herrn Kurt GALINSKY, in 17291 Haßleben/Kuhz, Dorfstr. 3 A  
 Zum 78. Geb. am 14. 1. 00 nachträglich Frau Annemarie TINZMANN geb. Günther, Schmiedestr. 27, in 02827 Görlitz, Grundstr. 15  
 Zum 78. Geb. am 1. 2. 00 Herrn Erich HOFFMANN, in 38440 Wolfsburg, Berliner Ring 32  
 Zum 77. Geb. am 4. 1. 00 nachträglich Frau Hilde HÖHLE geb. Höfig, Obertor, in 34289 Zierenberg II, Gartenstr. 18  
 Zum 77. Geb. am 25. 1. 00 Frau Ursula FISCHER geb. Zängler, Holteistr. 1, in 53123 Bonn-Duisdorf, Klosterstr. 3  
 Zum 77. Geb. am 2. 2. 00 Frau Ellinor STÄPS geb. Henschel, Warmutsweg 8, in 58642 Iserlohn, Schattweg 17  
 Zum 76. Geb. am 3. 1. 00 nachträglich Frau Marianne RASCHKE geb. Smiatek, in 091212 Limbach-Oberfrona, Heinrich-Mauersberger-Ring 191  
 Zum 75. Geb. am 9. 1. 00 nachträglich Herrn Herbert CHRISTOPH, in 07407 Rudolstadt, Dr.-Wilh.-Külz-Str. 3



## HAYNAU

Zum 93. Geb. am 12. 2. 00 Herrn Paul DRESCHER, Schützenstr. 4, in 51429 Bergisch Gladbach, Jakob-Euler-Str. 34  
 Zum 91. Geb. am 27. 1. 00 Frau Frieda SCHMIDT geb. Biel, Kirchstr., in 58332 Schwelm, Lindenstr. 5  
 Zum 90. Geb. am 19. 2. 00 Frau Charlotte MÄRTEL geb. Graf, Liegnitzer Str. 15, in 36358 Herbstein, Lange Reihe 12  
 Zum 89. Geb. am 8. 2. 00 Frau Ruth BAIER, Weidenstr. 16, in 95466 Weidenberg, Nikolaus-Höfer-Str. 10  
 Zum 88. Geb. am 18. 2. 00 Frau Käthe MAITIKA geb. Walter, Parkstr. 13, in 60439 Frankfurt/M., Severusstr. 47  
 Zum 85. Geb. am 20. 1. 00 Herrn Kurt PRÜFER, in Berlin-Spandau, Flurstr. 19  
 Zum 85. Geb. am 22. 1. 00 Herrn Kurt PRÜFER, Steigerwaldstr. 23, in 13589 Berlin, Flurstr. 19  
 Zum 82. Geb. am 31. 1. 00 Frau Gerda KÄSSLER geb. Steinert, Friedrichstr., in 16552 Schildow, Mozartstr. 36  
 Zum 82. Geb. am 2. 2. 00 Frau Freya SEIDEL geb. Beyer, auch Bielau, in 26131 Oldenburg, Edewecker Landstr. 36  
 Zum 82. Geb. am 4. 2. 00 Herrn Günther JOST, in 57076 Siegen, Veit-Stoß-Str. 16  
 Zum 82. Geb. am 5. 2. 00 Frau Ingeburg KABIERSCH, Gartenstr. 13, in 22111 Hamburg, Washingtonallee 48 I  
 Zum 81. Geb. am 17. 2. 00 Frau Christene (Dia) MARSCHLER (Ehefrau von Herbert M.), Friedrichstr., auch Woitsdorf, in 54587 Lissendorf, Am Bungert 1  
 Zum 81. Geb. am 20. 2. 00 Frau Hildegard JOHNKE geb. Gnichwitz (Bäckerei Johnke,

Lindenstr. 4), auch Göllschau, in 65830 Kriftel/Ts., Crufterstr. 25  
 Zum 79. Geb. am 27. 1. 00 Herrn Herbert GOTTSCHLING, Kaiserstr. 73, in 52146 Würselen, Kaiserstr. 73  
 Zum 79. Geb. am 29. 1. 00 Frau Ursula STARK geb. Malik, Bahnhofstr. 16, in 09212 Limbach/Oberfr. I, H.-Mauersberger-Ring 2 a  
 Zum 78. Geb. am 8. 1. 00 nachträglich Herrn Wilhelm TEPPER, Ring 26, in 78333 Stockach, Würtenbergerhofweg 5  
 Zum 78. Geb. am 2. 2. 00 Frau Erna POHL geb. Kuhnt, Gartenstr. 14, in 41199 Mönchengladbach, Wiedemannstr. 87  
 Zum 75. Geb. am 20. 1. 00 Frau Käthe DRAESLER geb. Eckstein, in 47805 Krefeld, Reinertsweg 47  
 Zum 74. Geb. am 6. 1. 00 nachträglich Herrn Harry SCHADE, Liegnitzer Str. 101, in 76532 Baden-Baden, Buchweg 1 a  
 Zum 74. Geb. am 9. 1. 00 nachträglich Frau Anneliese HASENSTAB geb. Gaudlitz, Goethestr. 4, in 51373 Leverkusen, Windhorststr. 70  
 Zum 74. Geb. am 8. 1. 00 nachträglich Herrn Günter RIEGER, Ring 65, in 42781 Haan, Tannenwäldchen 5  
 Zum 72. Geb. am 3. 1. 00 nachträglich Frau Christa GENZE geb. Gründel, Burgstr. 5, in 04523 Pegau, Leipziger Vorstadt 2  
 Zum 72. Geb. am 19. 1. 00 Herrn Herbert WEIDNER, Schützenstr. 5, in 58332 Schwelm, Casdorffstr. 7  
 Zum 72. Geb. am 23. 1. 00 Frau Gretel DIEKMANN, Wilhelmstr., in 59597 Erwitter, Lärchenweg  
 Zum 72. Geb. am 29. 1. 00 Frau Charlotte KLEINERT geb. Meyer, Bunzlauer Str. 1, in 71229 Leonberg-Höfingen, Moerickestr. 26  
 Zum 71. Geb. am 20. 2. 00 Herrn Günther KASCHADE, Ring 39-40, in 01814 Bad Schandau, Elbest. 5

Zum 70. Geb. am 24. 1. 00 Frau Lotte BLÜMEL geb. Brandt, Bergstr. 1, in 99974 Mühlhausen, Margaretenstr. 21



## SCHÖNAU (KATZBACH)

Zum 87. Geb. am 17. 2. 00 Frau Ursula SCHUMACHER geb. Daust, Goldberger Str. 15, in 32791 Lage/Lippe, Oetternbachstr. 35  
 Zum 86. Geb. am 1. 2. 00 Frau Hildegard SCHRÖTER, Auenstr. 7, in 37199 Wulften, Uferstr. 5  
 Zum 86. Geb. am 9. 2. 00 Frau Käthe ROSS geb. Mieruch, Hirschberger Str. 52, in 91522 Ansbach/Mittelfr., Feuchtwanger Str. 97  
 Zum 81. Geb. am 21. 1. 00 Frau Klara WUNDER geb. Föst, in 08062 Zwickau, Dortmunder Str. 9  
 Zum 80. Geb. am 11. 2. 00 Frau Margarete ECKHARDT geb. Dix, Luisenstr. 4, in 21337 Lüneburg, Schneidemühler Str. 1  
 Zum 78. Geb. am 8. 2. 00 Herrn Eberhard LÖWE, Burgplatz 7, in 63636 Brachtal, hammerstr. 1  
 Zum 77. Geb. am 20. 1. 00 Frau Liselotte STURM, in 47447 Moers, Seniorenzentrum, Waldstr. 148  
 Zum 77. Geb. am 16. 2. 00 Frau Ina GEWIES geb. Dittrich, Hirschberger Str. 12, in 06628 Bad Kösen, Ernst-Thälmann-Str. 18  
 Zum 76. Geb. am 21. 1. 00 Herrn Alfred WITTEW, Burgplatz 8, in 53359 Rheinbach, Leberstr. 11  
 Zum 76. Geb. am 14. 1. 00 nachträglich Frau Christiane ÜBERSCHÄR, in 60344 Frankfurt/Main, Ziegenhainer Str. 6  
 Zum 76. Geb. am 17. 2. 00 Frau Johanna MERTING geb. Förster, auch Alt-Schönau, in 02991 Laubusch, Weststr. 1  
 Zum 71. Geb. am 25. 12. 98 nachträglich Herrn Wolfgang ENGLER, Hirschberger Str. 37, in 39118 Magdeburg, Otto-Baer-Str. 5  
 Zum 71. Geb. am 16. 2. 00 Frau Sigrid SCHNEIDER geb. Beer, Ring 28, in 37520 Osterode/Harz, Blumenstr. 12

## ALT-SCHÖNAU

Zum 89. Geb. am 26. 1. 00 Frau Frieda MEHWALD geb. Fuchs, in 21745 Hemmoor, Bei den Eichbäumen 42  
 Zum 89. Geb. am 9. 2. 00 Frau Hedwig NIERING geb. Exner, in 42489 Wülfrath, Ellenbeck 27  
 Zum 78. Geb. am 23. 1. 00 Frau Elli MEIER in 21756 Osten, Schüttdamm 28  
 Zum 76. Geb. am 17. 2. 00 Frau Johanna MERTING geb. Förster, auch Schönau, in 02991 Laubusch, Weststr. 1  
 Zum 74. Geb. am 8. 2. 00 Herrn Gerhard ARLT, in 21284 Neuhaus, Ostlandstr. 26  
 Zum 74. Geb. am 10. 2. 00 Herrn Berthold PAUTSCH, in 38464 Groß Twülpstedt, Helmstedter Weg 4  
 Zum 73. Geb. am 10. 2. 00 Herrn Fritz DRESCHER, in 21614 Buxtehude, Holunderweg 17  
 Zum 71. Geb. am 31. 1. 00 Frau Elli BEIDERBECK geb. Schubert, in 33611 Bielefeld, Schildischer Str. 91  
 Zum 65. Geb. am 24. 1. 00 Frau Elfriede LAUENSTEIN geb. Oberberg, in 37431 Bad Lauterberg, Oderfelder Str. 42  
 Zum 60. Geb. am 21. 1. 00 Frau Christa BORNMANN geb. Janke, in 48691 Vreden, Hermann-Löns-Weg 30  
 Zum 60. Geb. am 24. 1. 00 Frau Irene BEER geb. Veltin, in 48703 Stadtlohn, Voorkamp 17  
 Zum 60. Geb. am 24. 1. 00 Herrn Ludwig SCHNABEL, in 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Nordstr. 3  
 Zum 60. Geb. am 26. 1. 00 Herrn Joachim STELZER, in 46354 Südlohn, Eschstr. 54  
 Zum 50. Geb. am 30. 1. 00 Frau Brigitte TERHECHTE geb. Wahn, in 48703 Stadtlohn, Meskesweide 6

**ADELSDORF**

Zum 78. Geb. am 13. 2. 00 Frau Trautel KNILLMANN geb. Dobrzykowski, in 56070 Koblenz-Neuendorf, Str. 27

Zum 77. Geb. am 27. 1. 00 Frau Friedel MIELKE geb. Klapfer, in 51469 Bergisch Gladbach, Schneppruthe 94

Zum 77. Geb. am 10. 2. 00 Herrn Martin WEISS (Niederdorf), in 09217 Burgstädt, Goethestr. 81

Zum 75. Geb. am 26. 1. 00 Herrn Martin BAUMGART, in 53925 Kall-Scheven, Klausentalstr. 10

Zum 74. Geb. am 31. 1. 00 Frau Gretel SCHIRRA geb. Dobrzykowski, in 56070 Koblenz-Neuendorf, Steinweg 20

Zum 73. Geb. am 8. 2. 00 Herrn Gerhard KLOSE, in 06679 Zombschen, Feldstr. 10

Zum 60. Geb. am 27. 1. 00 Herrn Günter MÜLLER (Stellmacher), in 07806 Neustadt/Orla, Str. d. Friedens 5

**Liebe Adelsdorfer,**

unser diesjähriges Ortstreffen ist wieder in Weimar, am Samstag, 16. September 2000, im Restaurant »Falkenburg«.



Über das Adelsdorfer Heimattreffen 1999 in Adelsdorf in Franken hat es bereits zwei Berichte im »Blättl« gegeben. Martin Weiß aus 09217 Burgstädt, Goethestr. 81, schickt nun noch ein Gruppenbild dazu.

**ALZENAU**

Zum 88. Geb. am 12. 2. 00 Frau Lina MATHEY verw. Göbel geb. Schulz, in 54329 Konz bei Trier, Graf-Mettelnich-Str. 4

Zum 83. Geb. am 6. 2. 00 Frau Meta REICH geb. Klein, in 04249 Leipzig, Anton-Zickmantel-Str. 34

Zum 79. Geb. am 3. 2. 00 Frau Martha ADER geb. Treffs, in 02899 Schönau-Berzdorf, Kleine Seite 66

Zum 79. Geb. am 16. 2. 00 Frau Gertrud HÖHLE geb. Neumann, in 31867 Hülse, Krs. Springe

Zum 79. Geb. am 4. 2. 00 Frau Gertrud LEHMANN geb. Buße, in 3042 Cottbus, Am Hammergraben 11

Zum 78. Geb. am 12. 2. 00 Frau Liesbeth BINAR geb. Sopora, Moschendorf, in 28844 Weye, Kirchweg 48

Zum 78. Geb. am 12. 2. 00 Herrn Richard SCHÄFER, in 58939 Breckerfeld, Pastor-Hellweg 7

Zum 73. Geb. am 6. 2. 00 Frau Herta TEICHLER geb. Kothe, in 47137 Duisburg, Nomericher Str. 57

Zum 73. Geb. am 30. 1. 00 Frau Elfriede JUNGNIKEL geb. Volkmer, in 33813 Oerlinghausen, Dalbker Str. 89 a

Zum 71. Geb. am 13. 2. 00 Frau Uschi

**BÄRSDORF-TRACH**

Zum 80. Geb. am 31. 1. 00 Herrn Armin HORNIG, in 31191 Algermissen-Lühnde

Zum 78. Geb. am 12. 12. 96 nachträglich Frau Elli BERHERT geb. Bartsch, in 36037 Fulda, Rutgarstr. 2

Zum 78. Geb. am 15. 1. 00 nachträglich Frau Herta DITTRICH, in 76646 Bruchsal, Windlingstr. 47

Zum 78. Geb. am 20. 1. 00 Frau Helene MÜHLBAUER geb. Sprenger, in 83734 Hausham, Miesbacher Str. 9

Zum 71. Geb. am 17. 2. 00 Frau Brigitte KOSS geb. Langer, in 04425 Taucha, Portitzerstr. 36

**BAUDMANNSDORF**

Zum 88. Geb. am 16. 2. 00 Frau Frieda WEINKNECHT geb. Krusche, in 58802 Balve-Mellen, Zum Knapp 13

Zum 84. Geb. am 30. 1. 00 Frau Liesbeth STIFFEL geb. Stein, in 45897 Gelsenkirchen-Buer, Rottwinkel 7

**BIELAU**

Zum 91. Geb. am 13. 2. 00 Frau Emma DRESCHER, in 13351 Berlin, Petersallee 9

Zum 76. Hrn. sm 26. 1. 00 Frau Ilse KIEBLER geb. Stadt, Nr. 65, in 88214 Ravensburg, Tettlinger Str. 225

Zum 76. Geb. am 31. 1. 00 Herrn Helmut SCHOLZ, Nr. 73, in 50354 Hürth, Beller Str. 54

Zum 75. Geb. am 31. 1. 00 Herrn Güter SCHMIDT, Nr. 54, in 09113 Chemnitz, Kuchwaldring 7

**BISCHDORF**

Zum 96. Geb. am 20. 1. 00 Frau Emma KÖSLER, Nr. 100, in 27243 Kirchseele über Bremen

Zum 95. Geb. am 16. 1. 00 Frau Ida HARTMANN geb. Weniger, ohne Anschrift

Zum 91. Geb. am 8. 2. 00 Herrn Martin TILGNER, Nr. 11, in 19348 Perleberg OT Düpow, Dorfstr. 75

Zum 91. Geb. am 8. 2. 00 Frau Emma KUTZNER geb. Wassermann, Nr. 119, in 51702 Bergneustadt-Wied.

Zum 86. Geb. am 11. 2. 00 Frau Käthe WEYER geb. Fiebig, ohne Anschrift

Zum 85. Geb. am 11. 2. 00 Frau Käthe BERGER geb. Fiebig, Nr. 26, in 28205 Bremen, Hamburger Str. 10

**BROCKENDORF**

Zum 83. Geb. am 31. 1. 00 Frau Liesel KUBITZA geb. Bachmann, in 62335 Langen, Annastr. 33

**DOBERSCHAU**

Zum 85. Geb. am 30. 1. 00 Frau Erna HITZIGER geb. Schäfer, in 06188 Landsberg, Fr.-Ebert-Str. 5

**FALKENHAIN**

Zum 82. Geb. am 29. 1. 00 Frau Berta HEIDRICH geb. Numrich, in 33689 Bielefeld, Werraweg 125

Zum 80. Geb. am 15. 1. 00 nachträglich Herrn Walter SCHNEESCHE, in 06406 Bernburg, Hoist-Heilmann-Str. 4

Zum 79. Geb. am 4. 1. 00 nachträglich Herrn Fritz HAUDE, in 65189 Wiesbaden, Viktoriastr. 8

Zum 77. Geb. am 11. 2. 00 Frau Waltraud MAGDEBURG (Bäcker-Traudel), auch Schönwaldau, in 61350 Bad Homburg, Friedr.-Rolle-Str. 9

Zum 73. Geb. am 8. 1. 00 nachträglich Frau Ursula KRAUSE geb. Paul, in 32756 Detmold, Grundstr. 71

**BERICHTIGUNG**

Herr Fritz HAUDE in 65189 Wiesbaden, Viktoriastr. 8, wurde am 4. 1 2000 80 Jahre und nicht 79 Jahre alt. – Entschuldigung

**GEORGENTHAL**

Zum 78. Geb. am 12. 2. 00 Frau Gertrud STROMBACH geb. Johnson, in 51688 Wipperfürth, Kleinfastenrath 3

Zum 71. Geb. am 18. 2. 00 Herrn Kurt LESSIG, in 65779 Kelkheim, Freiherr-v.-Stein-Str. 28

Zum 70. Geb. am 23. 1. 00 Herrn Heinz HELMRICH, in 49456 Bakum, Harme Nr. 36

Zum 60. Geb. am 22. 1. 00 Frau Edith JANITZ geb. Fabig, in 14641 Retzow, Kirschallee

**GIERSDORF**

Zum 91. Geb. am 11. 12. 99 nachträglich Herrn Willi ERKENBERG, in 57319 Bad Berleburg, Blitzacker 1

Zum 80. Geb. am 22. 12. 99 nachträglich Frau Irmgard GÜNTHER geb. Schmidt, in 02785 Oibersdorf, Thälmannstr. 24

Zum 80. Geb. am 23. 1. 00 Herrn Felix BRENDEL, in 16225 Eberswalde, Werbellinstr. 22

Zum 79. Geb. am 21. 12. 99 nachträglich Frau Anneliese DIETRICH, in 27721 Ritterhude, Händelstr. 1

Zum 77. Geb. am 26. 12. 99 nachträglich Herrn Heinz KÖNIG, in 65510 Idstein-Dasbach, An der Struth 39

Zum 70. Geb. am 23. 1. 00 Herrn Arthur KLOSE, in 57513 Aue-Bad Berleburg

**GÖLLSCHAU**

Zum 80. Geb. am 25. 1. 00 Frau Else FLÖTER/GEISLER, in 38239 Salzgitter, Schützenstr. 15

Zum 79. Geb. am 27. 1. 00 Herrn Herbert GOTTSCHLING, in 52146 Würselen, Kaiserstr. 73



Am 7.2.2000 feiert das Ehepaar Herbert und Hilde GOTTSCHLING in 52146 Würselen, Kaiserstr. 73, das Fest der Goldenen Hochzeit. Nach der Vertreibung aus der Heimat fand Herbert vorerst in Halle/Saale Wohnung und Arbeit. Während eines Einkaufs hatte es ihm ein Mädchen hinter dem Ladentisch angetan. Mit seinem Charme und etwas Glück sind daraus 50 Jahre geworden. Wir Göllschauer wünschen noch viele gemeinsame Jahre bis zur nächsten Feier.



Am 12. 2. 2000 feiert das Ehepaar Hans HOFMANN und Inge geb. Diedler in 95502 Himmelkron, Schlesierweg 13, im Kreise seiner Familie das Fest der Goldenen Hochzeit. Ohne »sie« kein Schlesiertreffen in Nürnberg. Das Foto entstand am 11. 7. 1999. Auch Ihnen gratulieren wir Göllschauer ganz herzlich und noch viele gemeinsame und glückliche Jahre.

#### GRÖDITZBERG

Zum 91. Geb. am 22. 1. 00 Herrn Kurt SCHULZE, in 12623 Berlin, Uslaer Str. 74

Zum 86. Geb. am 12. 2. 00 Frau Helene REICHSTEIN geb. Seeliger, in 49424 Goldenstedt, Graf-v.-Galen-Str. 12

Zum 85. Geb. am 30. 1. 00 Frau Erna HITZIGER geb. Schäfer, in 06188 Landsberg, Halle 31

Zum 80. Geb. am 25. 1. 00 Frau Irmgard HÖFIG geb. Hoffmann, in 31141 Hildesheim, Roonstr. 5

Zum 80. Geb. am 26. 1. 00 Frau Frieda WEISER geb. Döring, in 78532 Tuttlingen, Im Aspen 7

Zum 80. Geb. am 1. 2. 00 Frau Helene LIEBIG geb. Reinsch, in 59609 Anröchte, Am Jakobsberg 8

Zum 80. Geb. am 7. 2. 00 Frau Margarete ORTMANN geb. Parke, in 59199 Bönen, Buckeldamm 62

Zum 79. Geb. am 19. 1. 00 Herrn Walter REINSCH, in 59609 Anröchte, Schrewenstr. 2

Zum 78. Geb. am 7. 2. 00 Frau Margarete NOOTNE geb. Geisler, in 01109 Dresden, Boltenhagener Str. 79

Zum 77. Geb. am 15. 2. 00 Herrn Erwin FÖRSTER, in 31618 Liebenau, Kiebitzweg 11

Zum 75. Gb. am 9. 2. 00 Frau Irmgard BÖRNER, in 49424 Goldenstedt, Gerh.-Hauptmann-Str. 18

Zum 75. Geb. am 18. 1. 00 Frau Else SCHNEIDER geb. Conrad, in 42499 Hükeswagen, An der Schloßfabrik 14

Zum 70. Geb. am 21. 1. 00 Frau Frieda LÖBBE, in 59071 Hamm-Westtünnen

Zum 65. Geb. am 24. 1. 00 Herrn Helmut HITZIGER, in 44147 Dortmund, Uhländstr. 130

Zum 60. Geb. am 5. 2. 00 Frau Helga ESCHDORF geb. Heptner, in 51063 Köln, Bachstr. 44

Zum 60. Geb. am 25. 1. 00 Frau Erika FERER, in 59069 Hamm 1, Süddinker 5

#### HARPERSDORF

Zum 96. Geb. am 6. 2. 00 Frau Martha LANGE geb. Pörmann, in 52078 Aachen, Stettiner Str. 8, Driescherhof

Zum 87. Geb. am 27. 1. 00 Frau Selma RABE geb. Püschel, in 57339 Erndtebrück, Hachenbergstr. 15

Zum 85. Geb. am 1. 2. 00 Frau Hilda SCHOLZ geb. Bunzel, in 51645 Gummersbach-Vollmerhausen, Kirchhellstr. 23

Zum 85. Geb. am 5. 2. 00 Frau Marta NICKEL, in 57339 Erndtebrück, Pulverwaldstr. 33

Zum 80. Geb. am 5. 2. 00 Frau Welly BORRMANN geb. Neumann, in 31177 Borsum, Rosenstr. 3

Zum 80. Geb. am 5. 2. 00 Frau Alma HAUDE, in 16225 Eberswalden, Grabowstr. 32, oder Scharfheiderstr.

Zum 80. Geb. am 10. 2. 00 Herrn Heinz WENDE, in 59368 Werne, Forstweide 62

Zum 80. Geb. am 15. 2. 00 Herrn Alfred SCHRÖTER, in 51709 Marienheide-Linge, Tal-sperrenweg

Zum 78. Geb. am 29. 1. 00 Frau Lonny STAHL geb. Beier, in 31174 Schellerten, Machtsumer Weg 14

Zum 78. Geb. am 12. 2. 00 Frau Wally KADLER, in 18437 Stralsund, August-Bebel-Ufer 25

Zum 77. Geb. am 24. 1. 00 Frau Frieda ANDERS, in 51709 Marienheide, Teichstr. 2

Zum 76. Geb. am 20. 1. 00 Frau Erna RENNER, in 28876 Bassen, Großestr. 40

Zum 74. Geb. am 25. 1. 00 Herrn Konrad KNÖRRLICH, in 24537 Neumünster, Werners-hagener Weg 35

Zum 74. Geb. am 5. 2. 00 Frau Hannchen KLAHN geb. Scholz, in 90530 Röthenbach, Fuchsstr. 11

Zum 74. Geb. am 11. 2. 00 Frau Wally OTTO geb. Schmidt, IN 31199 Diekholzen, Bergstr. 7

Zum 70. Geb. am 19. 2. 00 Frau Gerda GÜNTHER geb. Berger

Zum 65. Geb. am 16. 2. 00 Frau Gudrun RENNER, in 29633 Munster, Aussigerstr. 6

Zum 65. Geb. am 14. 2. 00 Herrn Gerhard WIRBS, in 99428 Hopfgarten, Hüthergasse 120

Zum 65. Geb. am 25. 11. 99 nachträglich Herrn Walter LANGE, in 52074 Aachen, Cesar-Franck-Str. 15

#### HERMSDORF/HAYNAU

Zum 78. Geb. am 5. 12. 99 nachträglich Frau Friedel MEURER geb. Thorenz, in 56412 Girod, Backhausweg 5

#### HERMSDORF/KATZBACH

Zum 70. Geb. am 7. 2. 00 herrn Erich SEIDEL, in 49377 Langförden, Mühlendamm 12

#### HOCKENAU

Zum 91. Geb. am 28. 1. 00 Frau Hedwig ESSER geb. Baumert, in 47804 Krefeld, Am Kinderhort 15

Zum 90. Geb. am 5. 2. 00 Frau Meta LÜCKE geb. Baumert, in 02763 Zittau, Bader-str. 1

Zum 81. Geb. am 31. 1. 00 Frau Else KRETSCHMER geb. Mattausch, in 27793 Wil-deshausen, Goldenstedter Str. 74

Zum 79. Geb. am 29. 1. 00 Frau Frieda SCHAUDE, in 03048 Cottbus, Lerchenstr. 50

Zum 75. Geb. am 26. 1. 00 Herrn Heinz TEGEL, in 58710 Mengen-Lendringsen

Zum 75. Geb. am 7. 2. 00 Frau Gertrud WEIDNER geb. Schulz, in 06667 Weissenfeld, Otto-Schlag-Str. 4

#### HOHENLIEBENTHAL

Zum 89. Geb. am 17. 2. 00 Frau Meta THIEMT geb. Beer, in 31162 Bad Salzdettfurth, Ahornallee 16

Zum 88. Geb. am 18. 2. 00 Frau Martha KONRAD geb. Herbst, auch Tiefhartmanns-dorf, in 49525 Lengerich/Westf., Schultenstr. 5

Zum 82. Geb. am 9. 2. 00 Herrn Martin BRINNER, in 59846 Sundern-Hagen, Hagener Str. 3

Zum 81. Geb. am 12. 2. 00 Herrn Herbert KIRCHSCHLÄGER, in 49525 Lengerich/Westf., Windmühlenstr. 1

Zum 80. Geb. am 9. 2. 00 Frau Minna ELS-NER geb. Schneider, in 31632 Husum, In der Blanken Aue 2

Zum 80. Geb. am 9. 2. 00 Frau Elfriede DITTRICH geb. Radschun, in 37431 Bad Lau-terberg, Silkeroder Str. 30

Zum 79. Geb. am 8. 2. 00 Frau Hildegard LANDGRAF geb. Handermann, in 52353 Düren, Lauscherstr. 3

Zum 78. Geb. am 30. 12. 99 nachträglich Frau Margarete KLEINERT geb. Vogel, in 86929 Penzing, Herrenholzweg 2

Zum 78. Geb. am 13. 2. 00 Frau Helene SCHNEIDER geb. Reppel, 28, in Völklingen, Lorenzstr. 5

Zum 76. Geb. am 2. 2. 00 Herrn Günth GRÜNDEL, OT Johannisthal, in 40212 Düssel-dorf, Marienstr. 21

Zum 75. Geb. am 29. 1. 00 Frau Margarete KAHLETT geb. Waschipki, in 48485 Neuenkir-chen, Emsstättener Str. 263

Zum 75. Geb. am 7. 2. 00 Frau Margarete ARENDT geb. Renner, in 47431 Bad Lauter-berg, Am Mühlengraben 5

Zum 73. Geb. am 28. 1. 00 Herrn Bernhard KINDLER, in 44866 Bochum, Ostpreußenstr. 17

Zum 71. Geb. am 15. 2. 00 Herrn Helmut ZAHN, in 41462 Neuss, Niederdonker Weg 31

Zum 70. Geb. am 19. 1. 00 Herrn Helmut HINKE, in 21762 Otterndorf, Schleusenstr. 101

Zum 60. Geb. am 16. 1. 00 Frau Ingrid SEIFERT geb. Hartmann, in 37431 Bad Lauter-berg, Barbiser Str. 104

Zum 60. Geb. am 4. 2. 00 Herrn Werner FRIEMELT, in 27478 Cuxhaven, Neuer Weg 4

Zum 55. Geb. am 29. 1. 00 Herrn Heinz ERBE, in 45881 Gelsenkirchen, Münchener Str. 83

#### HUNDORF

Zum 90. Geb. am 14. 2. 00 Herrn Richard GÄNSLER, in 48629 Metelen, Baken-Esch 6

#### JOHNSDORF

Zum 88. Geb. am 4. 2. 00 Frau Clärchen STRAUSS geb. Tschentscher, in 12277 Berlin, Richard-Tauber-Damm 47

#### KAUFFUNG

Zum 93. Geb. am 31. 1. 00 Frau Gertrud FRÖHLICH geb. Leppin, Hauptstr. 202, in 76571 Gaggenau, Waldstr. 46

Zum 90. Geb. am 11. 2. 00 Frau Helene DIENST geb. Kahlert, An den Brücken 14, in 47447 Moers, Drinhausstr. 35

Zum 89. Geb. am 8. 2. 00 Herrn Paul LUDWIG (Ehem. v. Elisabeth geb. Kania), in 33611 Bielefeld, Am Pfarracker 40 d

Zum 88. Geb. am 23. 1. 00 Herrn Kurt FRIEBE, Hauptstr. 104, in 66849 Landstuhl, Sonnenstr. 12

Zum 88. Geb. am 27. 1. 00 Frau Frieda CENSKOVSKI geb. Hansch, Hauptstr. 20, in 37534 Eisdorf, Steinweg 2

Zum 88. Geb. am 16. 2. 00 Herrn Karl MENCH (Ehemann von Johanna geb. Schibila), Hauptstr. 159-161, in 37085 Göttingen, Chris-tianshöhe 6

Zum 88. Geb. am 2. 2. 00 Frau Erika ALT geb. Weber, Hauptstr. 88, in 47441 Moers-Vinn, Leibnizstr. 6

Zum 87. Geb. am 25. 1. 00 Frau Dora PÄTZOLD geb. Hainke, Hauptstr. 227, in 31028 Gronau/Leine, Röntgenstr. 1

Zum 87. Geb. am 1. 2. 00 Frau Frieda KOPP geb. Heidrich, Hauptstr./Hellmann-Villa, in 70499 Stuttgart, Albatrosweg 23

Zum 86. Geb. am 2. 1. 00 nachträglich Frau Helene MALKUSCH, Tschirnhaus 2, in 50169 Horrem, Rathausstr. 32 B

Zum 84. Geb. am 27. 1. 00 Frau Else WEIST geb. Berndt, Pattingmühle, in 37412 Herzberg/Harz, Tilsiter Str. 17

Zum 84. Geb. am 31. 1. 00 Frau Klara KETZER geb. Pätzold, Hauptstr. 202, in 30451 Hannover, Nordfeldstr. 30

Zum 83. Geb. am 26. 1. 00 Herrn Helmut SCHUBERT, Hauptstr. 97, in 47228 Duisburg, Trompeterstr. 43

Zum 80. Geb. am 22. 1. 00 Herrn Walter EXNER, Hauptstr. 56, in 94405 Landau/Isar, Sudetenstr. 59

Zum 80. Geb. am 28. 1. 00 Frau Charlotte SEELIGER geb. Raupach, Hauptstr. 145, in 02730 Ebersbach, An der Spree Nr. 4

Zum 80. Geb. am 15. 2. 00 Frau Anneliese FRIEBE geb. Schönknecht (Ehefrau von Martin Friebe), Hauptstr. 104, in 68165 Mannheim, Uckenheimer Str. 79

Zum 80. Geb. am 14. 2. 00 Frau Ursula KLEINERT geb. Klöpke (Wwe. von Walter K.), Randsiedlung 7, in 42489 Wülfrath, Lindenstr. 4

Zum 79. Geb. am 23. 1. 00 Frau Elisabeth KLOSE geb. Spittler (Witwe von Fritz K.), Kirchstr. 14, in 53121 Bonn, Lutfriedstr. 3

Zum 79. Geb. am 5. 2. 00 Frau Hildegard MORISCH geb. Joppe, Hauptstr. 50, in 37431 Bad Lauterberg, Kummelstr. 26 a

Zum 79. Geb. am 7. 2. 00 Herrn Werner RUDNICK (Ehemann von Gertrud geb. Riedel), Hauptstr. 36, in 37520 Osterode, Rollberg 30

Zum 79. Geb. am 29. 1. 00 Frau Charlotte BERGER geb. Gaider (Ehefrau von Helmut B.), Hauptstr. 102, in 38162 Cremlingen, Josef-Schruck-Str. 5

Zum 79. Geb. am 15. 2. 00 Herrn Franz MARECK (Ehemann von Lotte geb. Reinsch), Hauptstr. 47, in 08371 Glauchau, Elisabethstr. 1

Zum 78. Geb. am 22. 1. 00 Herrn Walter EXNER, in 94405 Landau, Sudetenstr. 59

Zum 78. Geb. am 24. 1. 00 Herrn Franz TKOTSCH, Dreihäuser 14, in 65428 Rüsselsheim, Latanenstr. 24 d

Zum 78. Geb. am 28. 1. 00 Frau Ilse MACK geb. Zinnecker, Hauptstr. 73, in 69123 Heidelberg, Steinhofweg 29

Zum 78. Geb. am 11. 2. 00 Frau Elli WILSCH geb. Püschel, in 40472 Düsseldorf, Krahnengurgstr. 35

Zum 78. Geb. am 18. 2. 00 Frau Maria SCHUBERT (Ehefr. v. Helmut Sch.), in 47228 Duisburg, Trompeterstr. 43

Zum 78. Geb. am 1. 2. 00 Frau Rose ZEISIG geb. Scharfhaupt (Ehefr. v. Helmut Z.), in 90522 Oberasbach, Stettiner Str. 8

Zum 78. Geb. am 6. 2. 00 Frau Erna AICHELE geb. Feilhauer, c/o Feilhauer, in 78054 V.-S. Schwenningen, Arminstr. 23

Zum 77. Geb. am 31. 1. 00 Frau Gertrud LÖWE geb. Wittig, Hauptstr. 90, in 19055 Schwerin, Schwälkenberg 8

Zum 77. Geb. am 10. 2. 00 Frau Lotte SCHLÜTER geb. Jäckel, Hauptstr. 231, in 31171 Nordstemmen-Burgstemmen, Feldstr. 1

Zum 77. Geb. am 12. 2. 00 Herrn Siegfried RAUPACH, Hauptstr. 145, in 02708 Großschweidnitz, Bahnhofstr. 2

Zum 77. Geb. am 16. 2. 00 Frau Frieda ZOBEL geb. Laskowski, Wwe. v. Fritz Z., Poststr. 5, in 95478 Kennath-Stadt, Gartenweg 3

Zum 76. Geb. am 13. 2. 00 Frau Marianne HEMPEL geb. Alt, Hauptstr. 96, in 01744 Dipoldiswalde, Talsperrenstr. 22

Zum 76. Geb. am 31. 1. 00 Herrn Günter HANSEL, Hauptstr. 42, in 52080 Aachen-Eilendorf, Kirchweidweg 13

Zum 75. Geb. am 17. 11. 99 nachträglich Herrn Richard DÖHRING, in 26655 Westerstedde, Seggeriedenweg 37

Zum 75. Geb. am 3. 2. 00 Frau Inge ROKITTE, Hauptstr. 132, in 71638 Ludwigsburg, Hindenburgstr. 106

Zum 75. Geb. am 16. 2. 00 Herrn Helmut KRAMER, Hauptstr. 234, in 58644 Iserlohn, Untergrünerstr. 50 a

Zum 75. Geb. am 16. 2. 00 Herrn Reinhard LIEBS, Hauptstr. 208, in 58099 Hagen, Letterhausstr. 50

Zum 75. Geb. am 17. 2. 00 Frau Ursula LABENDA geb. Überall, Tschirnhaus 3, in 44793 Bochum, Kohlenstr. 211

Zum 74. Geb. am 1. 1. 00 nachträglich Frau Gertrud FRIEDRICH geb. Hesse, Ehefr. v. Reinhard F., An den Brücken 19, in 32361 Pr. Oldendorf, Weststr. 34

Zum 74. Geb. am 16. 1. 00 Herrn Hans WERNING, Ehjem. v. Renate geb. haselbach, Hauptstr. 155, in 48465 Schüttorf, Tilsiterstr. 2

Zum 74. Geb. am 19. 1. 00 Frau Liesbeth LERCHE geb. Milchen, Hauptstr. 33, in 46483 Wesel, Breslauer Str. 1

Zum 74. Geb. am 21. 1. 00 Herrn Willi ADOLPH, Tschirnhaus 2 a, in 31061 Alfeld/Leine, Schimmeck 25 a

Zum 74. Geb. am 27. 1. 00 Frau Edith BETTERMANN geb. Opitz, Hauptstr. 214, in 47138 Duisburg, Hilfswerkstr. 40

Zum 74. Geb. am 6. 2. 00 Herrn Gunther RICHTER, Hauptstr. 159, in 89257 Illertissen, Gottl.-Daimler-Str. 3

Zum 74. Geb. am 6. 2. 00 Herrn Werner RICHTER, Hauptstr. 159, in 31134 Hildesheim, Güntherstr. 31

Zum 74. Geb. am 10. 2. 00 Herrn Ulrich SCHAEFER, ehem. v. Karin geb. Schultz, Hauptstr. 194, in 91217 Hersbruck, Waldlust 25

Zum 73. Geb. am 1. 1. 00 nachträglich Frau Hannchen KNÖPPER geb. Beyer, Eisenberg-Siedlung, in 48493 Wetzringen, Ellenbogen 6

Zum 73. Geb. am 4. 1. 00 nachträglich Frau Gertraude RAUPACH geb. Findeisen, Ehefrau v. Wolfgang R., Hauptstr. 145, in 04274 Leipzig, Siegfriedstr. 8

Zum 73. Geb. am 14. 1. 00 nachträglich Herrn heinz PILGER, Hauptstr. 12, in 55128 Mainz, Karl-Zörgiebel-Str. 34

Zum 73. Geb. am 18. 1. 00 nachträglich herra Kurt BREITER, Dreihäuser 19, in 06886 Lutherstadt Wittenberg, Rothemarkstr. 104

Zum 73. Geb. am 29. 1. 00 Frau Gerda SCHRADER geb. Roth, Ehefr. v. Otto Sch., Hauptstr. 74, in 75173 Pforzheim, Daimlerstr. 1

Zum 72. Geb. am 6. 2. 00 Frau Helene CZIASNOCHA geb. Lienig, Tschirnhaus 5, in 94060 Pocking, Gerhart-Hauptmann-Str. 1

Zum 72. Geb. am 9. 2. 00 Frau Hildegard HORNIG geb. Geisler, Ehefr. v. Rudolf H., Randsiedlung 1, in 51580 Reichshof, Ober dem Zöper Weg 20

Zum 72. Geb. am 10. 2. 00 Herrn Heinz WEISE, Ehem. v. Erika geb. Kühn, Hauptstr. 7, in 59425 Unna, Tulpenstr. 21

Zum 72. Geb. am 13. 2. 00 Frau Ursula KORN geb. Günther, Hauptstr. 223, in 14109 Berlin, Chausseestr. 13

Zum 72. Geb. am 15. 2. 00 Herrn Günther DITTMANN, Ehem. v. Irmgard geb. Zange, Hauptstr. 104, in 94330 Geltolfing, Rußauweg 8

Zum 71. Geb. am 2. 1. 00 nachträglich Frau Käte MERZ geb. Schenkendorf, Gemeindegiedlung 5, in 98527 Suhl, Kommerstr. 5

Zum 71. Geb. am 4. 1. 00 nachträglich Herrn Hans Joachim v. LUISENTHAL, Ehem. v. Ella geb. Geisler, Hauptstr. 79, in 33602 Bielefeld, Falkstr. 15

Zum 71. Geb. am 5. 1. 00 nachträglich Herrn Günter MATTIEBE, Ehem. v. Ilse geb. Krause, Hauptstr. 93, in 33659 Bielefeld, Würzburger Str. 15

Zum 71. Geb. am 12. 2. 00 Frau Dora THOMAS geb. Fehrl, Viehring 12, in 94121 Salzweg, Auglstr. 20

Zum 71. Geb. am 13. 2. 00 Frau Auguste EXNER, Ehefr. v. Walter E., Hauptstr. 56, in 94405 Landau/Isar, Sudetenstr. 59

Zum 71. Geb. am 16. 2. 00 Frau Hildegard HARTMANN geb. Müller, Hauptstr. 16, in 51373 Leverkusen, Bismarckstr. 43

Zum 71. Geb. am 24. 1. 00 Herrn Otto GÖTZ, Ehem. v. Elfriede geb. Jung, Hauptstr. 145, in 57074 Siegen, Am Galgenberg 20

Zum 71. Geb. am 29. 1. 00 Herrn Reinhard HOFFMANN, Hauptstr. 69 a, in 67659 Kaiserslautern, Hasenstr. 34

Zum 71. Geb. am 25. 1. 00 Frau Ilse HEIDRICH geb. Prien (Ehefr. v. Fritz H.), Hauptstr. 90, in 19061 Schwerin, Ellieried 23

Zum 70. Geb. am 30. 1. 00 Frau Ursula WINKLER geb. Stanislaw, Hauptstr. 7, in 01445 Radebeul, Kreyernweg 36 B

Zum 70. Geb. am 30. 1. 00 Herrn Adam CHRWAK, Ehem. v. Erika geb. Keil, Stöckel 3, in 02627 Baschütz b. Bautzen, Nr. 38

Zum 70. Geb. am 10. 2. 00 Frau Rosel SCHÖPS, Ehefr. v. Erhard Sch., Hauptstr. 144/146, in 5373 Hennef, Auf dem Beul 5

Zum 70. Geb. am 15. 2. 00 Herrn Gerhard KLEINERT, Tschirnhaus 1 a, in 94051 Hauzenberg, Im Tal 2

Zum 70. Geb. am 20. 2. 00 Frau Gerda HEPTNER, Hauptstr. 138, in 44789 Bochum, Franz-Vogt-Str. 13

Zum 65. Geb. am 20. 1. 00 Frau Renate SIEBERT geb. Walprecht, Hauptstr. 67, in 31171 Nordstemmen, Jasminweg 1

Zum 65. Geb. am 31. 1. 00 Herrn Gerhard LANGER, Hauptstr. 259, in 93051 Regensburg, Friedrich-Ebert-Str. 59

Zum 65. Geb. am 13. 2. 00 Herrn Willi SCHNEIDER, Tschirnhaus 2, in 02829 Markersdorf, Am Schöps 170

Zum 65. Geb. am 15. 2. 00 Frau Waltraud POXLEITNER geb. Reichstein, An den Brücken 2, in 94610 Ringelai, Gartenweg 3

Zum 65. Geb. am 15. 2. 00 Herrn Gottfried PÄTZOLD, Hauptstr. 122, in 33649 Bielefeld, Weidenstr. 5

Zum 60. Geb. am 2. 2. 00 Herrn Günter KELLER, Kitzelberg 1, in 06484 Dittfurt, Bahnhofstr. 22

Zum 60. Geb. am 5. 2. 00 Frau Monika HIELSCHER geb. Daulsberg, Ehefr. v. Heinrich H., Hauptstr. 68, in 48308 Senden, Wiesengrund 8 a

Zum 60. Geb. am 12. 2. 00 Frau Edith WAHSNER, Ehefr. v. Reinhard W., Hauptstr. 28, in 40627 Düsseldorf, Akazienstr. 4

Zum 60. Geb. am 18. 2. 00 Herrn Klaus FRECHE, Stempel 4, in 95694 Mehlmeisel, Webergasse

Zum 55. Geb. am 27. 1. 00 Frau Sigrid BREIT geb. Schneider, Schulzengasse 16, in 93437 Furth i. W., Föhrenweg 12

Zum 55. Geb. am 31. 1. 00 Frau Ingrid ELITZKE geb. Prause, Dreihäuser 10, in 42859 Remscheid, Obertalstr. 2

Nachträglich zur Goldenen Hochzeit am 25. 12. 99 dem Ehepaar Rudi FRANKE und Gisela geb. Strutz, Hauptstr. 153, in 31632 Husum bei Nienburg, Siemershausen 14, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre bei guter Gesundheit.

Nachträglich zur Goldenen Hochzeit am 25. 12. 99 dem Ehepaar Rudi FRANKE und Gisela geb. Strutz, Hauptstr. 153, in 31632 Husum bei Nienburg, Siemershausen 14, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre bei guter Gesundheit.

Nachträglich zur Goldenen Hochzeit am 25. 12. 99 dem Ehepaar Rudi FRANKE und Gisela geb. Strutz, Hauptstr. 153, in 31632 Husum bei Nienburg, Siemershausen 14, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre bei guter Gesundheit.

Nachträglich zur Goldenen Hochzeit am 25. 12. 99 dem Ehepaar Rudi FRANKE und Gisela geb. Strutz, Hauptstr. 153, in 31632 Husum bei Nienburg, Siemershausen 14, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre bei guter Gesundheit.

Nachträglich zur Goldenen Hochzeit am 25. 12. 99 dem Ehepaar Rudi FRANKE und Gisela geb. Strutz, Hauptstr. 153, in 31632 Husum bei Nienburg, Siemershausen 14, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre bei guter Gesundheit.

Nachträglich zur Goldenen Hochzeit am 25. 12. 99 dem Ehepaar Rudi FRANKE und Gisela geb. Strutz, Hauptstr. 153, in 31632 Husum bei Nienburg, Siemershausen 14, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre bei guter Gesundheit.

Nachträglich zur Goldenen Hochzeit am 25. 12. 99 dem Ehepaar Rudi FRANKE und Gisela geb. Strutz, Hauptstr. 153, in 31632 Husum bei Nienburg, Siemershausen 14, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre bei guter Gesundheit.

Nachträglich zur Goldenen Hochzeit am 25. 12. 99 dem Ehepaar Rudi FRANKE und Gisela geb. Strutz, Hauptstr. 153, in 31632 Husum bei Nienburg, Siemershausen 14, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre bei guter Gesundheit.

Nachträglich zur Goldenen Hochzeit am 25. 12. 99 dem Ehepaar Rudi FRANKE und Gisela geb. Strutz, Hauptstr. 153, in 31632 Husum bei Nienburg, Siemershausen 14, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre bei guter Gesundheit.

Nachträglich zur Goldenen Hochzeit am 25. 12. 99 dem Ehepaar Rudi FRANKE und Gisela geb. Strutz, Hauptstr. 153, in 31632 Husum bei Nienburg, Siemershausen 14, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre bei guter Gesundheit.

### Das Heimortstreffen der Kauffunger

im Jahr 2000 findet in Hagen statt, und zwar am 23. und 24. September. Weitere Mitteilungen mit der Angabe des neuen Trefflokals erfolgen rechtzeitig.

Ich wünsche allen Heimatfreunden alles Gute im Jahr 2000 und zahlreiche Begegnungen untereinander.

Mit herzlichem Gruß,

W. Ungelenk

**KLEINHELMSDORF**

Zum 94. Geb. am 30. 1. 00 Herrn Franz FLADE, in 48432 Rheine, Rektor-Kuper-Str. 25

Zum 86. Geb. am 14. 2. 00 Frau Frieda HAUPTMANN geb. Seifert, in 33611 Bielefeld, Talbrückenstr. 73 a

Zum 84. Geb. am 15. 2. 00 Frau Elisabeth TROGISCH geb. Wittwer (Lehnpauer), in 03130 Spremberg, Weinberg 24

Zum 80. Geb. am 16. 1. 00 Herrn Gerhard RUFFER (Kawalka-Ruffer), in 96110 Scheßlitz, Ortsteil Demmelsdorf

Zum 80. Geb. am 29. 1. 00 Frau Martha KRUSCH geb. Schütt, in 33659 Bielefeld, Oblohs Heide 8

Zum 78. Geb. am 8. 2. 00 Frau Anna SEIFEN geb. Teuber, in 45891 Gelsenkirchen, Wittkampstr. 2

Zum 76. Geb. am 27. 1. 00 Frau Agnes STUMPF geb. Reppich, in 33607 Bielefeld, Brückenstr. 37

Zum 75. Geb. am 25. 1. 00 Frau Johanna TEUBER, in 63477 Maintal 2, Rhönstr. 5

Zum 75. Geb. am 2. 2. 00 Frau Hildegard MÜLLER geb. Flade (Fiebig), in 66901 Kübelberg-Schönenberg, Ringstr. 12

Zum 71. Geb. am 13. 2. 00 Herrn Kunibert FLADE, in 01909 Großhartau, Paradiesstr. 16

Zum 71. Geb. am 13. 2. 00 Herrn Bernhard FLADE, in 66919 Obernheim, Landstuhler Str. 21

Zum 71. Geb. am 17. 2. 00 Herrn Bruno TEUBER, in 63477 Maintal, Rhönstr. 5

Zum 65. Geb. am 15. 2. 00 Frau Waltraud POXLEITNER geb. Reichstein, in 94160 Ringelai, Gartenweg 3

**KONRADSWALDAU**

Zum 89. Geb. am 25. 1. 00 Frau Elsbeth MENZEL geb. Pätzold, in 33609 Bielefeld, Friedrich-Schultz-Str. 28

Zum 88. Geb. am 9. 2. 00 Frau Hedel SELIGER geb. Kuppe, in 52074 Aachen, Melatenerstr. 112

Zum 85. Geb. am 19. 2. 00 Frau Olga HÖHER, in 99189 Gebesee bei Erfurt

Zum 83. Geb. am 11. 2. 00 Herrn Alfred TREUTLER, in 33609 Bielefeld, Feldstr. 15

Zum 82. Geb. am 6. 2. 00 Frau Lisbeth HENSCHER geb. Binder, in 49205 Hasbergen, Schwarze Riede 4

Zum 79. Geb. am 8. 2. 00 Frau Dora TREUTLER geb. Schirner, in 33609 Bielefeld, Feldstr. 15

Zum 79. Geb. am 11. 2. 00 Frau Hildegard FRIEDENBERGER geb. Scholz, in 08066 Zwickau, Salutstr. 10/7

**Liebe Heimatfreunde,**

ich möchte noch einmal an unser Ortstreffen am Sonntag, den 9. April 2000 in Bielefeld ab 10.00 Uhr im »Fichtenhof« erinnern. Näheres folgt in den nächsten Ausgaben.

*Günter Langer*

Tel. 05 21 / 87 23 72

**LEISERSDORF**

Zum 86. Geb. am 19. 2. 00 Frau Erna WERNER geb. Mende, Viktoriastr. 10, in 28207 Bremen, Deichbruchstr.

Zum 85. Geb. am 1. 2. 00 Frau Gerda SCHOLZ geb. Brömmer, in 21629 Neu-Wulmstorf, Ernst-Moritz-Arndt-Str. 29 I

Zum 78. Geb. am 28. 1. 00 Frau Hildegard JAKOB, in 44795 Bochum, Holtingstr. 1

Zum 75. Geb. am 27. 1. 00 Herrn Walter PEUKERT, in 38162 Cremlingen, Waldstr. 10 c

Zum 70. Geb. am 29. 1. 00 Herrn Gustav PENNER, in 27308 Kirchlinteln, Kiefernweg 22

**LOBENDAU**

Zum 88. Geb. am 15. 2. 00 Herrn Fritz ARLT, in 47652 Weetze, Drosselweg 13

Zum 86. Geb. am 2. 2. 00 Herrn Otto BOCK, in 58769 Nachrodt-Einsal, Bachstr. 17

**LUDWIGSDORF**

Zum 85. Geb. am 13. 2. 00 Frau Hulda RASCHKE verw. Gottschling, in 09306 Hausdorf (Terzitsch), Heimatturmstr. 3

Zum 77. Geb. am 5. 2. 00 Frau Else EXNER geb. Frommhold (Ehefr. v. Richard E.), in 33613 Bielefeld, Liebermannstr. 15

Zum 77. Geb. am 6. 2. 00 Frau Erika STREHLITZ geb. Raupach, in 06800 Altjeßnitz, Hauptstr. 36

Zum 74. Geb. am 4. 2. 00 Herrn Heinz WEISS, in 68782 Brühl, Breslauer Str. 14

Zum 71. Geb. am 19. 2. 00 Frau Marianne KIRCHHEIM geb. Kuhnt, in 45968 Gladbeck, Breukerstr. 7

Zum 71. Geb. am 17. 2. 00 Frau Elfriede STRAUSS geb. Geisler und ihrem Ehemann Heinz STRAUSS am 26. 2. 00 in 34466 Wolfshagen, Friedrichstr. 28

Zum 71. Geb. am 19. 2. 00 Frau Marianne KIRCHHEIM geb. Kuhnt, in 45968 Gladbeck, Breukerstr. 7

Zum 71. Geb. am 17. 2. 99 Frau Elfriede STRAUSS geb. Geisler, und zum 71. Geb. am 26. 2. 00 Herrn Heinz STRAUSS, in 34466 Wolfshagen, Friedrichstr. 28

Zum 65. Geb. am 22. 1. 00 Frau Christa SCHRÖDER geb. Winkler, in Oerlinghausen, Zum Rosenteich 5

**MÄRZDORF**

91. Geburtstag feiern am 27. 1. 00 Herr Wilhelm TRAUTMANN und am 25. 1. 00 seine Frau Helene in 33790 Halle/Westf., Mönchstr. 2

Zum Geb. am 7. 1. 00 nachträglich Frau Grete SCHEIBER geb. Häring, in 04680 Colditz, Schützenstr. 7, bei Müller



Das Ehepaar Karl BRUSCHKE und Ehefrau Lotte geb. Schäfer feiert am 20. Januar 2000 die Goldene Hochzeit. Herr Bruschke war bis zur Einberufung zur Wehrmacht als Bäcker in der Bäckerei Helbig tätig.

Herzliche Glückwünsche und noch viele gemeinsame Jahre.

Allen Heimatfreunden ein gutes und gesundes Jahr 2000 wünscht

*Hildegard Malessa*

**MICHELSDORFER VORWERKE**

Zum 93. Geb. am 5. 2. 00 Herrn Horst SCHULZ, in 27245 Kirchdorf, Bromweg 4

Zum 86. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dipl.-Ing. Gerhard SEIDEL, in 56075 Koblenz

Zum 81. Geb. am 21. 1. 00 Frau Erika HILBIG geb. Traurig, in 02625 Bautzen, Juri-Gagarin-Str. 22

**NEUDORF AM GRÖDITZBERG**

Zum 91. Geb. am 21. 1. 00 Frau Hildegard JUNGE geb. Krock, in 14669 Gutenpaaren, Dorfstr. 1 a

Zum 91. Geb. am 5. 2. 00 Frau Meta SCHOLZ geb. Rothe, in 44536 Lünen, An der Linnerst 7

Zum 90. Geb. am 7. 2. 00 Frau Johanna GIERSCHNER, in 31275 Lehrte-Immensen, Hinter den Langen Höfen 2

Zum 83. Geb. am 19. 2. 00 Herrn Kurt MICHAEL, in 82318 Neumarkt, Föhrenweg 19 a

Zum 81. Geb. am 31. 1. 00 Frau Else KRETSCHMER geb. Mattausch, in 27793 Wildeshausen, Goldenstädter Str. 74

Zum 81. Geb. am 8. 2. 00 Frau Ilse KUHNKE geb. Vogel, in 31157 Sarstedt, Lönsstr. 6

Zum 79. Geb. am 20. 2. 00 Herrn Kurt HEIN, in 31061 Alfeld, August-Fischer-Str. 17

Zum 78. Geb. am 5. 2. 00 Herrn Herbert LITSCHKE, in 57250 Deuz, Krs. Siegen

Zum 76. Geb. am 20. 1. 00 Herrn Walter LACHMANN, in 41334 Nettetal, Am Kreuzgarten 6 b

Zum 71. Geb. am 11. 2. 00 Frau Irmgard HESSE geb. Junge, in 01855 Sebnitz/Sa., Dr.-Pätzold-Str. 5

Zum 71. Geb. am 19. 2. 00 Herrn Siegfried KRETSCHMER, in 27809 Lemwerder, Harderstr. 1

Zum 50. Geb. am 17. 1. 00 Frau Hannelore KLEMMT geb. Sielaff, in 93128 Regenstein, Hautzensteiner Str. 43

*Allen Heimatfreunden, die mir per Post oder Telefon Wünsche zum Weihnachtsfest und zum neuen Jahr übermittelt haben, danke ich auf diesem Wege ganz herzlich.*

*Euer Siegfried Heyland*

**NEUKIRCH/KATZBACH**

Zum 90. Geb. am 30. 1. 00 Herrn Gerhard KLEIBER, in 32756 Detmold, Griemensiek 21

Zum 86. Geb. am 28. 1. 00 Herrn Willi SEIDEL, in 29225 Celle, Welfenallee 36

Zum 79. Geb. am 20. 2. 00 Herrn Kurt HEIN, in 31061 Alfeld, August-Fischer-Str. 17

Zum 77. Geb. am 13. 2. 00 Herrn Kurt TSCHIRNER, in 29320 Hermannsburg, Am Backofen 6

Zum 71. Geb. am 21. 1. 00 Frau Ruth SCHREIBER geb. Beier, in 55291 Saulheim, Jahnstr. 53

**PILGRAMSDORF**

Zum 87. Geb. am 26. 1. 00 Frau Alma KUHN geb. Hindemit, in 04741 Roßwein, Gartenstr. 32

Zum 86. Geb. am 4. 2. 00 Herrn Erich KAUSCHKE, in 07548 Gera, Wiesenstr. 155

Zum 85. Geb. am 29. 1. 00 Frau Irmgard LANGE geb. Tillmann, in 31157 Sarstedt, Röntgenstr. 13

Zum 83. Geb. am 22. 1. 00 Frau Elly ROESNER, in 84079 Bruckberg-Gündlkofen, Hauptstr. 14

Zum 77. Geb. am 30. 1. 00 Frau Ilse SCHLOTTE geb. Hochmuth, in 57757 St. Augustin, Oelbergstr. 10

**POHLSDORF**

Zum 85. Geb. am 3. 2. 00 Frau Martha LANGNER, in 33829 Borgholzhausen, Berghausen 75

**POHLSWINKEL**

Zum 78. Geb. am 16. 2. 00 Frau Else STURMHEIT geb. Fiebig, in Hoernum, Berliner Ring 6

Zum 73. Geb. am 27. 1. 00 Frau Grete WITZKE geb. Fiebig, in 06918 Elster, Wittenberger Str. 32

Zum 72. Geb. am 9. 2. 00 Herrn Herbert NEUMANN, in 45475 Mülheim. Wennemannstr. 20

Zum 71. Geb. am 27. 1. 00 Herrn Walter MENDE, in 38640 Goslar. Dorothea-Borchers-Str. 19

#### PRAUSNITZ

Zum 85. Geb. am 11. 2. 00 Frau Magdalene STEIN geb. Dietrich, in 07778 Dorndorf. Am Rosengarten 19

#### PROBSTHAIN

Zum 99. Geb. am 11. 2. 00 Herrn Alfred WILLENBERG, in 02999 Weißkollm

Zum 96. Geb. am 4. 2. 00 Frau Martha LANGE, in 52078 Aachen, Stettiner Str. 8

Zum 94. Geb. am 17. 2. 00 Frau Frieda BRENDEL, in 86633 Neuburg. Münchener Str. 310

Zum 82. Geb. am 13. 2. 00 Herrn Arthur GUMBRICH, in 28857 Syke, Plackenstr. 80

Zum 81. Geb. am 9. 2. 00 Herrn Herbert PRIESNER, in 38440 Wolfsburg, Siemersstr. 17

Zum 81. Geb. am 3. 2. 00 Herrn Bruno MENZEL, in 27243 Klosterseele, Am Stubben

Zum 81. Geb. am 8. 2. 00 Herrn Gerhard BUSCHMANN, in 06547 Stolberg. Brockenberg 24

Zum 80. Geb. am 10. 2. 00 Frau Martha SEIDEL geb. Nixdorf, in 35457 Lollar, Gießener Str. 80

Zum 80. Geb. am 18. 2. 00 Herrn Alfred MENZEL, in 59581 Warstein, Wölfelgrund 3

Zum 79. Geb. am 13. 2. 00 Frau Elfriede FISCHER geb. Rind, in 37197 Hattorf, Judenstr. 19

Zum 79. Geb. am 30. 1. 00 Herrn Walter MENZEL, in 31191 Algermissen, Wilh.-Busch-Str. 1

Zum 77. Geb. am 7. 2. 00 Frau Vera GRAF geb. Priesner, in 31582 Nienburg. Verdener Str. 66

Zum 77. Geb. am 7. 2. 00 Herrn Willi THÜRIG, in 18057 Rostock, Kieler Str. 2

Zum 76. Geb. am 23. 1. 00 Herrn Herbert MENZEL, in 49525 Lengerich, Rote Erde 23

Zum 76. Geb. am 26. 1. 00 Frau Irmgard SCHADE geb. Remane, in 29525 Uelzen, Damaschkeweg 6

Zum 75. Geb. am 10. 2. 00 Herrn Heinz GRUHN, in 86199 Augsburg 22, Mädele-Gabelweg 12

Zum 75. Geb. am 21. 2. 00 Herrn Siegfried MENZEL, in 59581 Warstein 1, Apfelweg 2

Zum 74. Geb. am 24. 1. 00 Herrn Erwin RIND, in 33659 Bielefeld, Siebenstück 20

Zum 74. Geb. am 16. 2. 00 Herrn Erwin POHL, in 31608 Marklohe, An der Schleifmühle

Zum 73. Geb. am 28. 1. 00 Frau Hedwig BECKER geb. Kindler, in 06526 Sangerhausen, Taubenberg 6

Zum 70. Geb. am 4. 2. 00 Herrn Gerhard PÄTZOLD, in 37197 Hattorf, Grabendorf 1

Zum 70. Geb. am 8. 2. 00 Herrn Martin WITTIG, in 01587 Riesa, John-Scheer-Str. 15

Zum 60. Geb. am 13. 2. 00 Frau Irmgard BERGER, in 31535 Neustadt a. Rbg., Steinhorstweg 16

Zum 60. Geb. am 16. 2. 99 Herrn Werner GUTSCHE, in 31789 Hattorf

Zum 60. Geb. am 18. 2. 00 Frau Ursel ENGELMANN, in 21789 Wingst-Ellerbruch

#### REICHWALDAU

Zum 86. Geb. am 13. 2. 00 Herrn Martin RÜFFER (Ehemann von Lenchen geb. Knobloch), in 42781 Haan/Rhld., Wibbelrather Weg 2

Zum 82. Geb. am 27. 1. 00 Herrn Herbert KMUCHE, in 25792 Neuenkirchen/Dithm., Hauptstr. 41

Zum 82. Geb. am 13. 2. 00 Herrn Arthur GUMBRICH, auch Probsthain, in 28857 Syke, Plackenstr. 80

Zum 80. Geb. am 10. 2. 00 Frau Martha SEIDEL geb. Nixdorf, in 35457 Lollar, Gießener Str. 80

Zum 79. Geb. am 31. 1. 00 Frau Herta KRIEBEL geb. Hübner, in 04509 Delitzsch, Ost-siedlung 73 d

Zum 77. Geb. am 2. 2. 00 Frau Gertrud BAUMEISTER geb. Ritter, in 40479 Düsseldorf, Derendorfer Str. 7

#### REISICHT

Zum 90. Geb. am 26. 1. 00 Herrn Bernhard SCHMIDT, Nr. 82, in 17235 Lindenberg über Pritzwalk

Zum 90. Geb. am 5. 2. 00 Herrn Willi HECHT (Ehemann von Grete geb. Nickel), Nr. 95, in 60528 Frankfurt-Niederrad, Heinr.-Seeliger-Str. 43

Zum 85. Geb. am 30. 1. 00 Herrn Herbert FIEBIG, Nr. 74, in 51147 Köln, Am Bahnhof 49

Zum 84. Geb. am 15. 2. 00 Herrn Herbert CZERNEK (Ehemann von Irmgard geb. Kahl), in 06333 Hettstedt/Südharz, Eschenweg 3

Zum 83. Geb. am 3. 2. 00 Frau Ida WINKLER geb. Goldbach, Nr. 71, in 92637 Weiden/Obpf., Hopfenweg 32

Zum 80. Geb. am 6. 2. 00 Frau Hildegard ASCHENBACH geb. Exner, Nr. 58, in 36448 Steinbach, Stieg 4

Zum 79. Geb. am 7. 2. 00 Herrn Kurt HADER, Nr. 49, in 49477 Ibbenbüren, Riesenbocker Postweg 33

Zum 78. Geb. am 25. 1. 00 Herrn Gerhard TILGNER, in 36129 Gersfeld, Am Komberg 72

Zum 78. Geb. am 13. 2. 00 Frau Margarete TRIEBEL geb. Kutzner, in 98449 Scheibe-Asbach, Schulstr. 28

Zum 76. Geb. am 27. 1. 00 Frau Hildegard RICHTER geb. Tauchert, Nr. 17, in 55118 Mainz, Lessingstr. 13

Zum 76. Geb. am 25. 1. 00 Frau Herta WOLF geb. Ortelbach, Nr. 10, in 51105 Köln, Gießener Str. 166

Zum 74. Geb. am 7. 2. 00 Frau Hanna WETTENGL geb. Exner, Nr. 58, in 36448 Steinbach/Thür., Hintergasse 8

Zum 74. Geb. am 25. 1. 00 Herrn Walter BÖRNER, Nr. 76, in 80992 München, Karlingerstr. 59

Zum 72. Geb. am 10. 2. 00 Frau Marga KAHL, Nr. ?, in 36404 Vacha/Thür., Vökershauser Str. 2

Zum 71. Geb. am 2. 2. 00 Frau Waltraud WAGNER geb. Reimann, Nr. 145, in 91257 Prgnitz, Blumenstr. 4

Zum 70. Geb. am 7. 2. 00 Frau Margarete FIRLUS, Nr. 93, Adresse unbekannt

Zum 65. Geb. am 8. 2. 00 Frau Margarete APMANN geb. Teubner, Nr. 27, Adresse unbekannt

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

Zum 60. Geb. am 18. 1. 00 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, in 04229 Leipzig, Schmiedestr. 11

#### SCHÖNFELD

Zum 76. Geb. am 26. 12. 99 nachträglich Herrn Paul THIEL, in 31171 Nordstemmen, OT Großescharde, Klintstr. 12

#### SCHÖNWALDAU

Zum 94. Geb. am 9. 2. 00 Herrn Josef RUFFER, in 31157 Sarstedt, Wilhelm-Raabe-Str. 3

Zum 88. Geb. am 16. 2. 00 Frau Hulda GLÄSER geb. Feige, in 31655 Stadthagen-Wendhagen, Schaumburger Weg 22

Zum 77. Geb. am 2. 2. 00 Frau Martha KREBS geb. Weinert, in 33609 Bielefeld, Stadtheider Str. 64

#### STEINSDORF

Zum 80. Geb. am 25. 1. 00 Herrn Helmut WIESNER, in 96052 Bamberg, Dürrwächterstr. 4

#### STRAUPITZ

Zum 92. Geb. am 7. 2. 00 Frau Martha REINIGER geb. Schrinner, in 06385 Aken OT Kühren 13

#### TIEFHARTMANNSDORF

Zum 96. Geb. am 2. 2. 00 Frau Martha WALTER geb. Adolph, in 98673 Harras über Eisfeld/Thür.

Zum 89. Geb. am 15. 2. 00 Frau Frieda TOMBRINK geb. Nixdorf, Ratschin, in 49525 Lengerich, Altenheim Haus Wied

Zum 88. Geb. am 15. 2. 00 Herrn Hans WÜLLENWEBER (Ehemann von Margarete Erkenberg), in 65428 Rüsselsheim, P.-Hessemer-Str. 28

Zum 88. Geb. am 18. 2. 00 Frau Martha KONRAD geb. Herbst, auch Hohenliebenthal, in 49525 Lengerich, Schultenstr. 15

Zum 87. Geb. am 12. 2. 00 Frau Erna KURAK geb. Stübner, in 31634 Steimbke OT Wendenborstel 82

Zum 85. Geb. am 11. 2. 00 Frau Elfriede SCHRAMM geb. Handschuh, in 45143 Essen, Schölerpad 123

Zum 82. Geb. am 3. 2. 00 Herrn Helmut KUHN, in 32758 Detmold, Mühlenbrink 13

Zum 82. Geb. am 8. 2. 00 Frau Frieda JANIO geb. Weist, in 32584 Löhne, Gohfeld, Senioren-Residenz

Zum 80. Geb. am 30. 1. 00 Frau Anna Elisabeth SEIDEL geb. Schmidt (Ehefrau von Herbert S.), in 34633 Ottrau, Nausiser Weg 9

Zum 80. Geb. am 11. 2. 00 Frau Margarete ECKHARDT geb. Dix, in 21337 Lüneburg, Schneidemühler Str. 1

Zum 80. Geb. am 20. 2. 00 Frau Gertrud SCHLICHT geb. Höher, Ratschin, in 27239 Twistringen, Bahnhofstr. 52

Zum 79. Geb. am 18. 2. 00 Herrn Walter JANKE, in 22083 Hamburg, Flotowstr. 29

Zum 78. Geb. am 4. 2. 00 Herrn Helmut ERNST, in 31627 Rohrsen, Kampstr. 64

Zum 78. Geb. am 8. 2. 00 Herrn Kurt HAMPEL, in 01465 Grünberg, Thomas-Münther-Str. 2

Zum 77. Geb. am 4. 2. 00 Herrn Kurt FRIEDRICH (Oberdorf), in 34223 Fuldatal, Im Ährenfeld 2

Zum 77. Geb. am 5. 2. 00 Frau Else EXNER geb. Frommhold, in 33613 Bielefeld, Liebermannstr. 15

Zum 77. Geb. am 18. 2. 00 Frau Margarete WALLNISCH geb. Herbst, in 45355 Essen, Bocholter Str. 132

Zum 77. Geb. am 18. 2. 00 Herrn Günter HUBAJN (Ehem. v. Irmgard Kindler), in 22117 Hamburg, Tabulatorweg 12

Zum 76. Geb. am 30. 1. 00 Frau Frieda FRIEDRICH (Ehefr. v. Kurt F.), in 34233 Fuldatal, Im Ährenfeld 2

Zum 76. Geb. Herrn Günter GRÜNDEL (auch Hohenliebenthal), in 40312 Düsseldorf, Marienstr. 21

Zum 75. Geb. am 7. 2. 00 Herrn Helmut ZAYDA, in 48493 Wetringen, Wellberger Damm 7

Zum 75. Geb. am 16. 2. 00 Herrn Reinhard LIEBS (auch Kauffung), in 58099 Hagen, Letterhausstr. 50

Zum 74. Geb. am 22. 1. 00 Frau Sabine BETZ geb. Pätzold, in 90584 Allersberg, Ebenried 86

Zum 74. Geb. am 28. 1. 00 Herrn Herbert SCHWANITZ (Kapelle), in 64385 Reichelsheim, Sudetenstr. 17

Zum 74. Geb. am 31. 1. 00 Herrn Walter FRIEBE, in 51371 Leverkusen, Pützdelde 10

Zum 74. Geb. am 7. 2. 00 Frau Hildegard BETTERMANN geb. Clement, in 30519 Hannover, Ziegelstr. 3

Zum 74. Geb. am 16. 2. 00 Frau Erna WITTENBRINK geb. Büttner, in 59075 Hamm, Erlenfeldstr. 4 (oder 14)

Zum 74. Geb. am 19. 2. 00 Herrn Friedel BÖCKING (Ehem. v. Trautel Neumann), in 32457 Porta Westfalica, Im Bahnhof 18

Zum 74. Geb. am 20. 2. 00 Herrn Walter NEUMANN (Niederdorf), in 06333 Hettstedt, Rosmarienstr. 53

Zum 73. Geb. am 22. 1. 00 Frau Sabine BETZ geb. Pätzold, in 90584 Allersberg, Ebenried 86

Zum 73. Geb. am 29. 1. 00 Frau Ilse KEHRSTEIN geb. Hainke, in 63150 Heusenstamm, Ostpreußenstr. 20

Zum 73. Geb. am 30. 1. 00 Frau Dora KRÜGER geb. Friebe, in 2781 Transtide Drive, Nanose Bay B.C., V9P 9E9, Kanada

Zum 73. Geb. am 13. 2. 00 Frau Magda WENZEL geb. Janke, in 46145 Oberhausen, Bayernstr. 80

Zum 73. Geb. am 17. 2. 00 Frau Emmi MUTH geb. Maywald, in 48565 Steinfurt, Postfach 1449

Zum 71. Geb. am 13. 2. 00 Frau Martha BARTIKOWSKI geb. Habernoll, in 59379 Selm, Jakob-Kaiser-Str. 21

Zum 71. Geb. am 17. 2. 00 Herrn Gotthard RAUPACH (Oberdorf), in 21770 Mittelstenabe, Nordahn 20

Zum 70. Geb. am 23. 1. 00 Frau Herta SPRINGWEILER geb. Binner (Ratschin), in 33604 Bielefeld, Ed.-Windhorst-Str. 44

Zum 70. Geb. am 26. 1. 00 Frau Ruth FROMM geb. Habernoll, in 33605 Bielefeld, Schneidemühler Str. 67

Zum 70. Geb. am 3. 2. 00 Herrn Manfred KLEINERT, in 04207 Leipzig, An der Lautsche 25

Zum 70. Geb. am 16. 2. 00 Frau Betty EHRENTAUT (Ehefr. v. Walter E.), in 90513 Zirndorf, Robert-Koch-Str. 8

Zum 70. Geb. am 13. 2. 00 Herrn Heinz NEUMANN, in 33604 Bielefeld, Wilbrandstr. 35

Zum 65. Geb. am 27. 1. 00 Frau Eva BOCHMANN geb. Kiefer, in 09337 Hohenstein-Ernstthal, Hüttengrundstr. 34

Zum 65. Geb. am 1. 2. 00 Frau Christa BALZER geb. Gründel, in 64546 Walldorf, An den Eichen 63 b

Zum 65. Geb. am 8. 2. 00 Frau Ruth GEISLER (Ehefr. v. Dieter Geisler), in 91564 neuendettelsau, Deinzerweg 1

Zum 60. Geb. am 27. 1. 00 Frau Hannelore KÖPKE geb. Weist (Tochter v. Friedel Aust), in 33689 Bielefeld, Ostpreußenweg 26

Zum 60. Geb. am 19. 1. 00 Frau Renate SCHERNIKAU geb. Feindor, in Auvillege 32, 380 Bives, Frankreich

#### ULBERSDORF

Zum 89. Geb. am 17. 1. 00 Frau Margarete RUDOLPH, auch Modelsdorf, in 16259 Neumädewitz, Dorfstr. 3

Zum 89. Geb. am 13. 2. 00 Frau Johanna HELBIG geb. Berger, in 51491 Overath, Südhang 65

Zum 88. Geb. am 19. 1. 00 Herrn Willi MÜHLE, in 35037 Marburg/Lahn, Schulgasse 15 a

Zum 75. Geb. am 9. 2. 00 Frau Christa HÜHNERBACH geb. Scholz, in 47199 Duisburg, Am Heesbach

Zum 73. Geb. am 13. 2. 00 Frau Hilde KLAGE geb. Berger, in 50259 Pulheim, Jahnstr. 17

Zum 72. Geb. am 12. 2. 00 Frau Meta PARKE, in 01445 Radebeul, Kiefernstr. 4

#### VORHAUS

Zum 90. Geb. am 10. 2. 00 Frau Frieda FRIESE geb. Unger, in 50999 Köln, Zum Hedelsberg 5

Zum 70. Geb. am 16. 2. 00 Herrn Walter SIEGEMUND, in 12587 Berlin, Löcknitzstr. 6

#### WILHELMSDORF

Zum 91. Geb. am 5. 2. 00 Frau Meta SCHOLZ geb. Rothe, in 44536 Lünen, An der Linnerstr. 7

Zum 79. Geb. am 18. 2. 00 Frau Liesbeth GROSSE geb. Döring, in Monroeville 151-4328, Haymaker 2406, USA

Zum 77. Geb. am 10. 2. 00 Frau Else DUNTSCHE geb. Pratsch, in 02923 Hähnichen, Koseler Str. 1

Zum 76. Geb. am 8. 2. 00 Frau Trautel BOHNKE geb. Hoberg, in 57223 Kreuztal, Buchauer Weg 8

Zum 71. Geb. am 10. 2. 00 Herrn Günther HOBERG, in 57223 Kreuztal, Liesewaldstr. 56

Zum 75. Geb. am 2. 2. 00 Frau Erna LANGE, in 16727 Eichstädt, Breite Str. 44

Zum 73. Geb. am 4. 2. 00 Frau Gerda FUNKE geb. Neumann, Randsiedlung 14, in 02957 Krauschwitz

Zum 72. Geb. am 19. 1. 00 Frau Ilse SCHLÜTER geb. Fröhlich, in 38226 Salzgitter

Zum 72. Geb. am 19. 1. 00 Frau Gisela STOLL geb. Fröhlich, in 67433 Neustadt a.d.W., Brauchweiler Hof 167

Zum 72. Geb. am 31. 1. 00 Herrn Ernst CLAUSER, in 18198 Kritzmow, Wilsener Weg 3

Zum 71. Geb. am 21. 2. 00 Frau Elli FERDINAND geb. Neumann, in 02906 Niesky O/L, Gerichtsstr. 5

#### WITTGENDORF

Zum 85. Geb. am 11. 2. 00 Frau Käthe LIEBELT geb. Scholz, in 31180 Giesen-Hasede, Dechant-Bluel-Str. 19

Zum 85. Geb. am 7. 2. 00 Frau Martha HICKLER geb. Scheuer, in 59439 Holzwickede, Massener Str. 39

Zum 83. Geb. am 5. 2. 00 Herrn Bruno GIERSCHNEER, in 06184 Lochau, Waldweg 7

Zum 78. Geb. am 22. 1. 00 Frau Alma TSCHORN geb. Sturm, in 59067 Hamm, Bernhardstr. 5

Zum 76. Geb. am 19. 2. 00 Frau Hildegard LÖER geb. Florzak, in 50679 Köln, Mathildenstr. 57

#### WOITSDORF

Zum 76. Geb. am 15. 2. 00 Frau Anneliese BRUNZEL geb. Dunkel, in 15537 Erkner, Droselstieg 12

#### WOLFSBORF

Zum 80. Geb. am 5. 1. 00 nachträglich Frau Christa FFLEISCHER geb. Frömberg, in 75446 Wiernsheim, Beethovenweg 4

## Angebote

Jahrgänge 1985-1990 unserer Heimatzeitung gibt Fred Simon in Arden (North Carolina), 28704 2 Silverlake Circle, kostenlos ab. Wer Interesse hat, kann ihn unter Tel. 001/828/6847656 oder o. a. Anschrift erreichen.

\* \* \*

Jahrgänge 1970-1974 / 1983-1986 sowie 1989-1997 stellt Barbara Simon, 80804 München, Bummstr. 15, kostenlos zur Verfügung. Auch hier bitte in Verbindung setzen.

## Urkunde, die heute zum Schmuzzeln anregt

In Gröditzberg wurde im Jahr 1936 eine Litfaßsäule errichtet. Das muß damals ein großes Ereignis für die Gröditzberger gewesen sein, denn sie mauerten in die Fundamente eine Urkunde ein. Nach gut sechzig Jahren wurde die Litfaßsäule abgerissen. Im Zeitalter von Rundfunk und Fernsehen hatte sie ausgedient. Beim Abriß wurden die Urkunden entdeckt, die aber niemand lesen konnte, da sie in deutscher Sprache und dazu noch in Sütterlinschrift geschrieben waren. Als Helmut Fabig aus Georgenthal im Sommer 1999 seine Heimat besuchte, bat man ihn um eine Übersetzung der Urkunde. Der Text wird nicht nur die Gröditzberger zum Schmuzzeln bringen:

#### Urkunde

Am 8. Juli 1936 wurde diese Anschlagssäule aufgestellt. Die Rohre stammen aus dem Zementgeschäft Reinhold Kaul in Adelsdorf und kosten je Rohr 5,50 Reichsmark.

Die Arbeiten (Das Aufstellen der Säule) führten aus:

Der Maurer Willi Dienst, Gustav Nickchen und der Siedler Oskar Kunick aus Gröditzberg.

Wir leben zur Zeit im Dritten Reich unter dem Führer und Reichskanzler Adolf Hitler, der uns wieder Arbeit und Brot verschafft hat. Heil Hitler!

Gröditzberg, den 8. Juli 1936

*Der Bürgermeister*  
*Otto Linke*

Die Gemeindevertretung:

1. Beigeordneter Karl Eberlein, Malermeister.
2. Beigeordneter Bruno Hentschel, Bauer.

3. Gemeinderat Erich Kullmann, Arbeiter.
4. Gemeinderat Franz Steinhage, Neubauer.

5. Gemeinderat Gustav Heym, Lehrer.
6. Gemeinderat Artur Brause, Bauer.
7. Gemeinderat Gustav Machurig, Landwirt.

8. Gemeinderat Alois Ruer, Wirtschaftsinspektor.
9. Hoheitsträger und Stützpunktleiter der NSDAP Max Heptner, Jungbauer.

Als diese Urkunde eingemauert wurde, hat sich wohl keiner vorstellen können, daß man diese Urkunde nicht mehr lesen kann, wenn die Anschlagssäule ausgedient hat. Aber auch diese Urkunde hat Seltenheitswert und gehört ins Gröditzberger Spritzenhaus, meinen Sie nicht auch?

Jutta Graeve

## † Unsere Toten †

### BISCHDORF

KLUGE, Werner, Nr. 27 a, in 18184 Roggentin, Fasanenweg 17, am 7. 10. 99, 70 Jahre

### FALKENHAIN

LINKE, Martin, in 09405 Schobau, Neuer Weg 5, am 17. 11. 99, 72 Jahre

### GEORGENTHAL

RUPRECHT-FEIGE, Erwin, in 29699 Bomlitz, An den Buchen 5, am 11. 12. 99, 79 Jahre

FABIG, Ernst, in 51469 Bergisch-Gladbach, Kempener Str. 60, am 15. 12. 99, 83 Jahre

### GÖLLSCHAU

MÜLLER, Dr. Gerhard, in 01324 Dresden, Gnasswitzer Str. 9, am 21. 12. 99, 77 Jahre

### GRÖDITZBERG

PEIPE, Richard, in 06217 Merseburg, Poststr. 6, am 5. 10. 99, 87 Jahre

SCHRAMM, Gisela (Tochter v. Herbert Schramm), in 59556 Lippstadt-Cappel, Böbbingweg 53

### HOCKENAU

HANDKE, Erwin, in 59469 Ense-Oberense, Vemer Str. 3, am 25. 12. 99, 80 Jahre

### HOHENLIEBENTHAL

SCHOPPE, Klara geb. Wildner, in 31785 Hameln, Spenglerstr. 43, am 12. 12. 99, 75 Jahre

KATTNER, Marie geb. Kaese, in 30966 Hemmingen, Senioren-Residenz am Rosengarten, Berliner Str. 16 (auch Schönau)

### KAUFFUNG

MENCH, Johanna geb. Schibilla, Hauptstr. 159/161 (Tochter von Sattlermeister Anton Schibilla), am 17. 11. 99, 86 Jahre

BARON, Helene geb. Gruhn, Hauptstr. 79, in 31079 Sibbesse, Willh.-Heimberg-Weg 4, am 15. 12. 99, 90 Jahre

SCHÖPS, Selma geb. Kobelt, Hauptstr. 142, in 99100 Schaderode, Allacher Höhe 19, am 13. 11. 99, 89 Jahre

### PILGRAMSDORF

SCHAELE, Elfriede geb. Kothe, in 84036 Landshut, BRK-Seniorenheim Hofberg, Witwe des Lehrers Karl Schaele, am 28. 12. 99, 96 Jahre

### SCHÖNFELD

SCHULZE, Gretel geb. Scholz (Gaststätte Scholz, Georgenruh), in 14715 Schollene/Brandenburg, Brückenstr. 1, am 18. 12. 99, 77 Jahre

### SCHÖNWALDAU

HENTSCHEL, Gertrud, in 49525 Lengerich, Haus Widum, am 28. 11. 99, 88 Jahre

### TIEFHARTMANNSDORF

RÜGER, Willy, in 54518 Wittlich, Cusanustr. 6, im November 1999, 76 Jahre

BAYER, Martha verw. Friebe, geb. Weissig, in 75056 Sulzfeld/Baden, Ulmenstr. 10, am 2. 12. 99, fast 87 Jahre

STEINER, Walter, Ehem. v. Gertrud geb. Gebhard, in 59062 Hamm, Schlagenkamp 2, am 14. 12. 99, 73 Jahre

## Neue Anschriften

### GOLDBERG

SCHNEIDER, Irmgard, 81477 München, Drygalskiallee 118, App. 1626

BENEDIX, Brigitte geb. Peine, Warmutsweg 13, 24206 Bad Wimpfen, Fleckensteinstr. 12

### ALZENAU

ROTHKIRCH, Hildegard geb. Scholz, 15344 Strausberg, Hegermühlenstr. 47 H

### GEORGENTHAL

STROMBACH, Gertrud geb. Johnson, 51688 Wipperfürth, Kleinfastenrath 3

### GRÖDITZBERG

ROTHER, Anna, 37176 Nörten-Hardenberg, Bürgermeister-Heise-Str. 2

### HARPERSDORF

STOLL, Siegfried, 49413 Dinklage, Münsterstr. 6

· KOBSCHE, Richard, 73760 Ostfildern, Kirchgässle 1

BARTSCH, Gisela geb. Beier, 31191 Algermissen, Tieberg 4

### HOHENLIEBENTHAL

PÄTZOLD, Bernd, 01833 Stolpen, Breitscheidstr. 7 (Sohn v. Gerhard P., verst. 23. 6. 99)

### JOHNSDORF

MÄNNCHEN, Werner, 48565 Steinfurt, Friedrichstr. 20

### KAUFFUNG

LEIDENBERGER, Heinz und Margarete geb. Kuhn, Hauptstr. 16, 73770 Denkendorf, Hölderlinstr. 27/1

BIENECK, Georg, Hauptstr. 198, 27753 Delmenhorst, Brauennkamperstr. 115

SCHOLZ, Roland, 31157 Sarstedt, Heimgartenstr. 43

BÄHR, Edith geb. Geisler, 40468 Düsseldorf, Rheinlandstr. 4

### LEISERSDORF

SÖHNEL, Herbert, 68219 Mannheim, Karlsruher Str. 16

MÜLLER, Käthe geb. Bierbaum, 45141 Essen, Blücherstr. 26

BIERBAUM, Angelika, 85391 Allershausen/Obb., Erlenweg 1

### PROBSTHAIN

LIPS, Willy (Fleischermeister), Nr. 179, 22149 Rahlstedt, Parkresidenz 2012, Rahlstedter Str. 29

### RÖVERSDORF

MEINHARDT, Dora geb. Feige, 57078 Siegen, Ulmenweg 7

### STRAUPITZ

URODA, Dora, 40699 Erkrath, Am Korresberg 3

### WILHELMSDORF

WEIKERT, Helmut, 53919 Weilerswist, Marienstr. 19 (Ehefrau Karin)

Über die vielen Glückwünsche zu meinem

### 80. GEBURTSTAG

habe ich mich sehr gefreut. Ich darf allen Gratulanten auf diesem Wege ganz herzlich danken.

Allen Heimatfreunden wünsche ich nun ein gutes und gesegnetes Jahr 2000.

*Euer Waldemar Niedergesäß*

## Gesucht wird

### Nr. 16

Herr Dr. G. Müller-Chorus in 53343 Wachtberg, Buchenweg 3, sucht die Verwandten seiner Großmutter Anna MÜLLER geb. Tangel, insbesondere die Nachkommen von Curt TANGEL, der in Haynau, Ring 65, bis zum 2. Weltkrieg ein »Spezialgeschäft für elektrische Anlagen / Rundfunkgeräte« unterhielt. – Wer kann helfen?

### Nr. 17

Gesucht sind die Nachkommen der »letzten 7 Bürger« aus Goldberg, heute Zlotoryja, die von der Pest 1553 gerettet worden sind und am Heiligabend des Jahres am Ring gesungen haben.

Die sieben Bürger sollen folgende Personen gewesen sein:

- Laurentus CIRCLER, der Consul (Bürgermeister)
- WILLENBORG, der Ratsschreiber
- Friedrich WINDECK
- Albert ZOBEL
- Gottlieb HELMRICH (schon gefunden)
- Christian STEINBERG

Teilen Sie bitte irgendwelche Nachricht (per Post, Fas, Internet) an Herrn Alfred Michler mit: 59-500 Zlotoryja, ul. Sloneczna 16, Polen, Tel. 076/878 35 45 (privat), 076/878 33 25 (dienstlich), Fax 076/878 31 20.

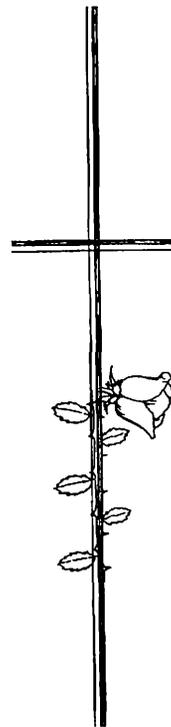
*Der Tod ist das Tor zum Leben.*

*Breslau, Tor des Elisabeth-Kirchhofs*

*Irene-Rita Loeser Hogeback*  
geb. Blesel

\* 27. Mai 1926 † 19. Dezember 1999

früher Haynau



In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied.

**Claudia-Bonita und  
Michael Pfitzner  
mit Uwe**

**Regina-Viola und  
Günther Panhorst  
mit Sonja und Sebastian**

**Renate Meints geb. Loeser**

**Lothar und Martina Loeser**

**Carola Loeser-Koops und  
Harald Koops  
mit Phillip und Nele**

32361 Preußisch Oldendorf, Schützenstr. 24

Die Beerdigung fand am Donnerstag, dem 23. Dezember 1999, auf dem Waldfriedhof Espelkamp statt.

Absender:  
Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten  
Hans-Dietrich Bittkau  
Postfach 68 01 55, 30607 Hannover

051 04147

Herr  
HEYLAND Siegfried  
u. Gisela  
GERH.-HAUPTMANN-STR. 7

Seite 16

**GOLDBERG-HAYNAUER**



*Wir dürfen nicht trauern und weinen,  
wir wollen danken,  
daß wir sie so lange hatten.*

Voll tiefer Dankbarkeit für alle Liebe und Güte, die sie uns in ihrem Leben geschenkt hat, nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Großmutter, Schwester, Schwägerin und Tante

**Luise Kahrig**  
geb. Jung  
\* 1. 5. 1920 † 4. 1. 2000  
früher Goldberg

In stiller Trauer:  
**Karin Müller** geb. Kahrig  
mit **Nicole**  
**Fred Pries** und  
**Frau Christel** geb. Kahrig  
mit **Simone**  
**Hans-Joachim Dittmer** und  
**Frau Lieselotte** geb. Kahrig  
mit **Sven**  
sowie alle Anverwandten

44369 Dortmund (Huckarde), Welkenerstr. 10  
Trauerhaus: Familie Pries, Thielenstr. 29, 44369 Dortmund  
Die Trauerfeier zur anschließenden Beisetzung fand am Montag, dem 10. Januar 2000, statt.

31582 Nienburg



**REISEN 2000**  
**OSTEUROPA**  
Alle Reisen erfolgen im modernen Reisebus.

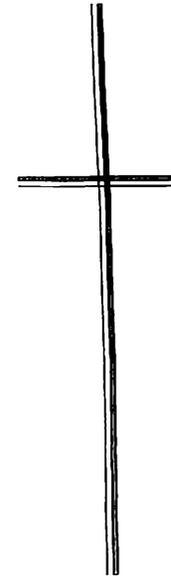
**7 Tage SCHLESISIEN** p.P. im DZ ab DM **698,-**  
6 Ü/HP in Schreiberhau, Tagesausflüge: Glatzer Bergland (inkl. Besuch Bad Kudowa und Glatz), Breslau (inkl. Stadtführung), Hirschberg und Umgebung (inkl. Besuch Bad Warmbrunn), Ausflüge: Bad Flinsberg, Kloster Grüssau und Landeshut (inkl. Stadtrundgang Landeshut), geführte Wanderung zum Zackel-Wasserfall, Reiseleitung bei allen Ausflügen  
Termine: 17.06.-23.06.00/01.07.-07.07.00/05.08.-11.08.00

**7+ 8 Tage RIESEN- & ADLERGEBIRGE** p.P. im DZ ab DM **578,-**  
6 bzw. 7 Ü/HP lt. Programm, Tagesausflüge: Schneekoppe, Elbquelle (nur Termine Juni - Sept.) und Spindlermühle, geführter Ortsrundgang Harrachsdorf, Reiseleitung bei allen Ausflügen, Kurtaxe  
Abfahrten: 8 Tage: 29.1. / 7 Tage: 27.5. / 10.6. / 22.7. / 5.8. / 19.8. / 2.9. / 21.10.00

**7 Tage RIESEN- & ADLERGEBIRGE** p.P. im DZ ab DM **598,-**  
6 Ü/HP lt. Programm, Stadtführung Hradec Králové, Tagesausflüge: Riesengebirge, Adlergebirge/Schloß Opočno, Kutná Hora/Pardubice, Nové Mesto n.M./Adersbacher Felsen/Náchod, Besuch Schloß Hradek, Weinkostung (inkl. Kaders Platte), Abschiedsabend mit Musik und Tanz, Reiseleitung bei allen Ausflügen  
Abfahrten: 27.05. / 17.06. / 22.07. / 02.09. / 28.10.2000

**Viele Zustiegsmöglichkeiten in den neuen Bundesländern.**  
**Für Gruppen ab 25 Personen organisieren wir Reisen nach Ihren individuellen Wünschen und von jedem Zustiegsort.**

**PTI Panoramica**  
**TOURISTIK INTERNATIONAL**  
Rufen Sie uns an!  
Ihre Ansprechpartnerin ist **Frau Dettmann:**  
Tel. 03 82 04/65 510  
Veranstalter: PTI Panoramica, 18184 Roggentin



*Und meine Seele spannte  
weit ihre Flügel aus.  
Flog durch die stillen Lande,  
als flöge sie nach Haus.*  
(v. Eichendorff)

Lehrerin  
**Gisela Schramm**  
\* 17. Juli 1951 † 1. Januar 2000

Und immer sind irgendwo Spuren deines Lebens, Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle, die uns an dich erinnern.

**Herbert und  
Liesbeth Schramm** geb. Heinrich  
**Brigitte Schramm**  
mit **Fabian und Franziska**

59556 Lippstadt-Cappel, Böbbingweg 53  
Die Trauerfeier fand am 6. Januar 2000 statt.

**Heimat-Perlen**  
Erinnerungen von Gertrud Hagemann / Malkusch  
50169 Kerrpen 1, Hauptstr. 344  
(früher Kauffung / Schönau / Katzbach)  
einschl. Porto DM 20,-

**Herausg.:** H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Telefax 05 11/9 58 59 58. Schriftleitung: Jutta Graeve-Wöbling. — **Erscheinungsweise:** Monatlich 1 x — am 15. — **Anzeigenschluß:** 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — **Einsendeschluß:** für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — **Bezugsgeld:** Jährlich DM 55,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. **Anzeigenpreis:** Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige DM 1,35 zuzügl. MwSt. **Familienanzeigen:** Für die 1spaltige Anzeige DM 1,20 zuzügl. MwSt. ausgenommen **Werbemittler**, auf Anfrage. — **Konten:** Postgirokonto Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Teil-Str. 2. — **Druck:** Druckerei Wolf GmbH, Isernhagen. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — **Manuskripteneinsendungen:** Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — **Abbestellungen:** Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.